PL - POLSKA WERSJA…… 2

EN - ENGLISH VERSION ……..……...10

CZ - ČESKÁ VERZE ……....18

DE - DEUTSCHE VERSION…….26

EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ….....…..34

ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL…….....42

FR - VERSION FRANÇAISE….....50

HU - MAGYAR VÁLTOZAT….....58

IT - VERSIONE ITALIANA…….....…….66

LT - LIETUVIŠKA VERSIJA …….....…74

LV - LATVIEŠU VERSIJA …….....82

NL - NEDERLANDSE VERSIE ……..….....90

PT - VERSÃO PORTUGUESA…….....…98

RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ ……....……106

RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ…….....114

SK - SLOVENSKÁ VERZIA…...…….....122

UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ …….....…130

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Agregat malarski – zbiornik ciśnieniowy do lakieru 8l
Typ: GO1191

PL

Wyprodukowano dla
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Zapoznanie się z wszelkimi instrukcjami, niezbędnymi do bezpiecznego użytkowania i obsługi oraz zrozumienie wszelkiego ryzyka, jakie może wystąpić podczas eksploatacji urządzenia należy do obowiązków ich użytkownika.

UWAGA!!!
Ze względu na ciągłe doskonalenie produktów zamieszczone w instrukcji zdjęcia oraz rysunki mają charakter poglądowy i mogą różnić się od zakupionego towaru. Różnice te nie mogą być podstawą do reklamacji.

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw składa się z:
- zbiornika ciśnieniowego o pojemności 8 l, wyposażonego w dwudrożny reduktor powietrza do regulacji ciśnienia wewnątrz zbiornika, zawór bezpieczeństwa, ssak ze złączką 3/8"z do podłączenia węża podającego lakier do pistoletu, zawór odprężający, uchwyt.
- kompletu węży do połączenia pistoletu ze zbiornikiem o długości 3 mb.
- pistoletu lakierniczego HP z dyszą 2,0 mm

OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

1. Przeczytaj instrukcję obsługi przez rozpoczęciem pracy. Agregat używany nieodpowiednio może spowodować uszkodzenie ciała. Instrukcja zawiera wszelkie zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać aby uniknąć zagrożenia.
2. Noś gogle ochronne. Podczas użytkowania agregatu, odpryski z farby mogą dostać się do oczy i spowodować ich uszkodzenie. Zawsze noś odpowiednie google ochronne oraz maskę ochronną aby zminimalizować ryzyko.
3. Noś nauszniki ochronne. Wydłużony czas pracy z maszyną może spowodować uszkodzenie słuchu. Ryzyko zależy od częstotliwości oraz intensywności używania maszyny. Aby uniknąć zagrożenia noś nauszniki ochronne.
4. Nie modyfikuj agregatu w żaden sposób. Urządzenie jest wyposażone w osłony ochronne, których modyfikacja może spowodować zagrożenie.
5. Uważaj aby dzieci nie znajdywały się w miejscu pracy! Odłącz i zablokuj maszynę kiedy nie jest używana.
6. Nie noś biżuterii, naszyjników, pierścionków, bransoletek, luźnych ubrań, okularów, i innej biżuterii, która może zaplątać się w urządzenie. Włosy należy związać.
7. Używaj odpowiedniego ciśnienia powietrza. Przekraczając rekomendowane ciśnienie powietrza moż spowodować niebezpieczeństwo dla użytkownika agregatu.
8. Przed dokonywaniem naprawa, konserwacji lub czyszczeniem urządzenia, odłącz agregat od ciśnienia.
9. Za każdym razem, sprawdź czy używanie agregatu jest bezpieczne.
10. Nie dotykaj ostrych brzegów agregatu.
11. Po zakończeniu pracy, wyjmij kliny regulujące i klucze, ponieważ mogą być niebezpieczne podczas ponownego uruchamiania agregatu.
12. Nie używaj urządzenia w miejscach gdzie znajdują się łatwopalne pyły i gazy.
13. Nie przeciążaj urządzenia. Agregat pracuje najlepiej i najdłużej jeżeli nie jest przeciążony.
14. Przed każdym użyciem, sprawdź czy nie ma uszkodzonych części. Wszelkie wygięte, pęknięte, połamane części lub poluzowane śruby wymień lub napraw.
15. Pracuj w dobrze oświetlonym pomieszczeniu. Praca w źle oświetlonych miejscach podwyższa ryzyko wypadku.
16. Unikaj przypadkowego włączenia agregatu. Zawsze odłączaj agregat od sprężonego powietrza kiedy z nim nie pracujesz.
17. Używaj tylko rekomendowanego osprzętu.
18. Nigdy nie pozwól na używanie agregatu bez nadzoru osobie, które nie została odpowiednio przeszkolona.
19. Nie używaj maszyny będąc pod wpływem alkoholu, leków lub innych środków odurzających.

DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DLA ZBIORNIKÓW CIŚNIENIOWYCH

1. Zabrania się modyfikowania zbiornika agregatu oraz jego części. Wiercenie w zbiorniku, spawanie lub jakakolwiek zmiana w jego konstrukcji, może go osłabić.
2. Czyszczenie i konserwacja. Wyczyść i osusz zbiornik. Upewnij się, że wszystkie części przez które przelatuje powietrze są czyste. Zablokowane części powodują uszkodzenie agregatu.
3. W agregacie nie można umieszczać związków chemicznych! Związki te mogą spowodować uszkodzenie części agregatu.
4. Modyfikacja zaworu bezpieczeństwa. Nigdy nie zmieniaj i modyfikuj zaworu bezpieczeństwa aby zmienić ciśnienie. Modyfikacje zaworu bezpieczeństwa mogą spowodować, że ciśnienie zbiornika będzie niebezpiecznie wysokie.
5. Zdejmowanie pokrywy. Nie zdejmuj pokrywy kiedy zbiornik jest pod ciśnieniem.
6. Używaj tylko oryginalnych części lub ich dokładnych odpowiedników.
7. Upewnij się, że osprzęt przyłączany do zbiornika ma wyższe ciśnienie znamionowe niż ciśnienie powietrza.

URUCHOMIENIE

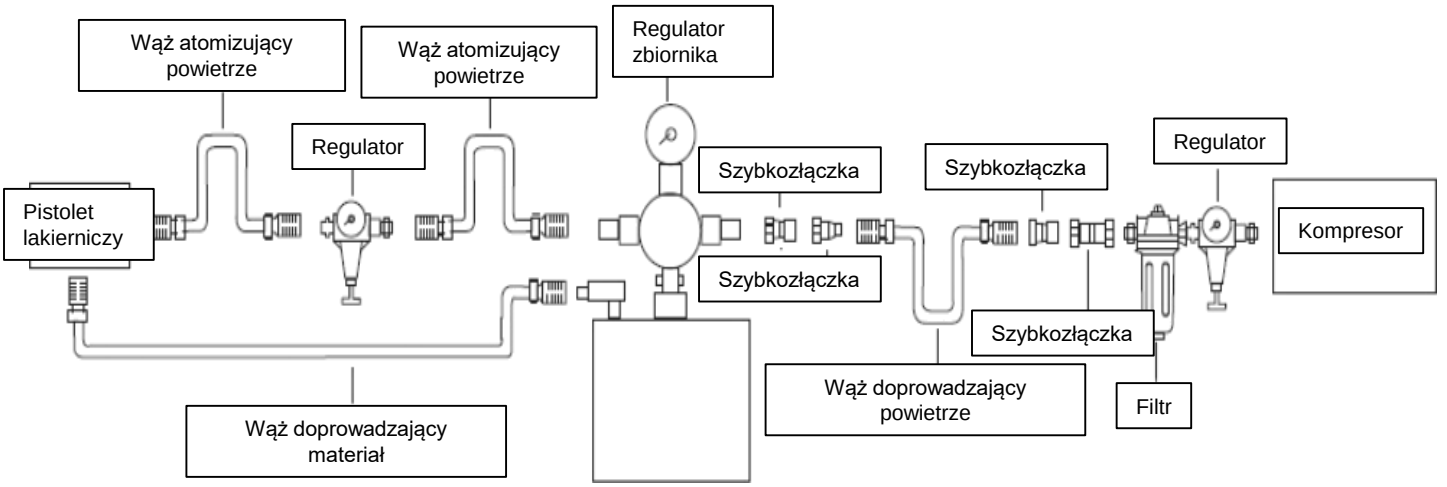
Do uruchomienia agregatu potrzebne jest sprężone powietrze - które podłączamy do reduktora. Pistolet lakierniczy szczelnie łączymy ze zbiornikiem i reduktorem za pomocą węży (powietrze + farba). Nalewamy farbę (klej) do zbiornika i zakręcamy wieko. Urządzenie gotowe do malowania.

Zastosowanie:
-praktycznie wszystkie farby i lakiery - malowanie bez rozcieńczania, gruba warstwa,
-emulsje,
-bejce,
-farby antykorozyjne, ognioodporne,

Zalety:

-możliwość malowania 8 litrami farby bez ciągłego dolewania,
-umożliwia szybkie i czyste nanoszenie klejów; klej może pozostawać w zbiorniku przez długi czas - pozbawiony kontaktu z powietrzem, nie zasycha.
-łatwość manewrowania pistoletem bez zbiornika w miejscach trudno dostępnych,
-malowanie bez rozcieńczania farb - nic nie wysycha, całość szczelnie zamknięte,
-elementy zestawu dobrze zabezpieczone przed korozją.

Schemat podłączenia agregatu do kompresora i pistoletu lakierniczego.



MOŻLIWE PROBLEMY I ICH ROZWIĄZANIA

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Powietrze "ucieka" z regulatora.	1 . Zepsuta membrana w regulatorze zbiornika.	1. Wymień regulator zbiornika.
Ciśnienie na regulatorze powoli spada.	1. Brudne lub zużyte gniazdo zaworu w regulatorze. 2. Poluzowane złączki sprężonego powietrza przepuszczają powietrze.	1. Wymień regulator zbiornika. 2. Przykręć złączki, usuń lub ponownie zamontuj je za pomocą odpowiedniej taśmy .
Farba ma tendencję do szybkiego osadzania się w zbiorniku	1. Farba nie została odpowiednio rozrzedzona lub wymieszana.	1. Wymieszaj lub rozrzedź farbę zgodnie z zaleceniami producenta.
Wyciek płynu lub powietrza z uszczelki pokrywy	1. Uszkodzona uszczelka pokrywy. 2. Poluzowana śruba. 3. Brud lub inny obiekt pomiędzy uszczelką i krawędzią.	1. Wymień uszczelkę. 2. Równo dokręć śruby. 3. Wyczyść uszczelkę i krawędź.
Wskaźnik nie rejestruje ciśnienia powietrza.	1. Wyłączone sprężone powietrze. 2. Uszkodzony wskaźnik.	1. Włącz sprężone powietrze. 2. Wymień wskaźnik.
Zawór bezpieczeństwa "wyskakuje"	1. Zbyt wysokie ciśnienie zbiornika. 2. Uszkodzony zawór bezpieczeństwa.	1. Zredukuj ciśnienie powietrza. 2. Wymień zawór bezpieczeństwa.

Dwie ostatnie cyfry roku naniesienia oznaczenia CE - 15

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

Agregat malarski – zbiornik ciśnieniowy do lakieru 8l

Typ: GO1191

spełnia wymagania dyrektywy Rady
2006/42/EC oraz norm zharmonizowanych
EN1953:1999;
jest identyczny z egzemplarzem , będącym przedmiotem certyfikatu
oceny typu WE nr BVE 08 09 203 z dnia 23.09.2008r.
wydanego przez BVCE Compliance Laboratory Limited
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Pudong New Area, Shanghai
City, China

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli produkt zostanie zmieniony lub przebudowany bez zgody producenta.

Za przygotowanie dokumentacji technicznej odpowiada:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.12.2015
Miejsce i data wystawienia

Crzegorz Kowalczyk
Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej

Translation of the original instructions

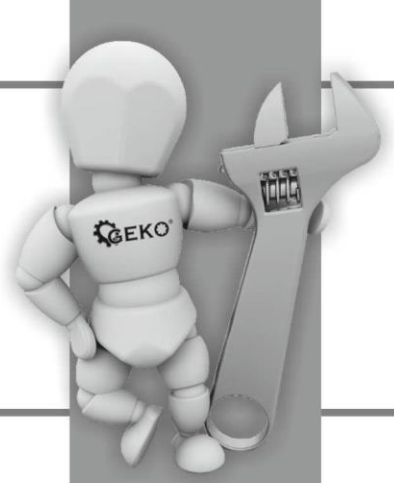
USER MANUAL

Painting unit - paint pressure tank 81
Type: GO1191

EN

Manufactured for
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Before first use, please read this carefully user manual. Familiarization with all instructions necessary for safe use and operation and understanding all risks that may arise during the operation of the device is the responsibility of the user.



WARNING!!!

The ongoing development of the products may mean that the content of the user guide can change without notice. These differences cannot be the basis for complaint.

SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC TOOLS

1. READ THIS MANUAL. This tool may cause personal injury if used incorrectly. This manual contains proper safety and operating instructions that must be followed to reduce this risk.
2. WEAR EYE PROTECTION. This tool may throw small fragments during operation, which may cause serious eye injury. Always wear ANSI approved safety glasses or face shield to reduce your risk from this hazard.
3. WEAR A RESPIRATOR. This tool may produce fine dust during operation, which can cause respiratory injury if inhaled. Always wear a respirator approved for the type of material being processed.
4. WEAR HEARING PROTECTION. Operating this tool for prolonged time periods may damage your hearing. Your risk depends on length and frequency of use. To reduce your risk of this hazard, wear hearing protection.
5. MAINTAIN SAFETY GUARDS. Your tool may be equipped with safety guards or other structural components designed to reduce the risk of injury during operation. Never modify or operate this tool with any guards or components removed or damaged.
6. KEEP CHILDREN AWAY. Prevent children from injury by keeping them away from this tool. Disconnect and lock the tool away when not in use.
7. AVOID ENTANGLEMENTS. Do not wear loose clothing, gloves, neckties, rings, bracelets, or other jewelry, which may get caught in moving parts, when operating this tool. Wear a protective hair covering to contain long hair.
8. USE CORRECT AIR PRESSURE. Exceeding the maximum PSI rating of this tool may cause unpredictable operation or bursting.
9. DISCONNECT AIR PRESSURE before servicing, changing accessories, or moving to another location. Never leave this tool unattended when connected to air.
10. SECURE TOOLING. Always verify tooling is secure before operation.
11. SHARP SURFACES . DO NOT place hands near the tooling surfaces when in operation.
12. REMOVE ADJUSTING KEYS AND WRENCHES AFTER USE. These tools become dangerous projectiles if left on the tool when it is started.
13. AVOID FLAMMABLES. Do not use this tool around any flammables that may be ignited by sparks.
14. SECURE WORK. Use clamps or a vise to hold work when practical. It is safer than using your hand and frees both hands to operate tool.
15. MAINTAIN TOOLS WITH CARE. Keep tools lubricated and clean for best and safest performance. Follow instructions for lubricating and changing accessories.
16. DO NOT FORCE TOOL. It will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
17. CHECK FOR DAMAGED PARTS BEFORE USING. Check for binding and alignment of parts, broken parts, part mounting, loose bolts, and any other conditions that may affect operation. Repair or replace damaged parts before operating.
18. USE GOOD LIGHTING. Keep work area well lighted. Dark work areas increase risk of accidental injury.
19. AVOID UNINTENTIONAL OPERATION. Always disconnect air when not in use, and do not carry tool with hand on trigger.
20. USE THE RECOMMENDED ACCESSORIES. Consult owner's manual for recommended accessories. Using improper accessories may increase the risk of injury.
21. NEVER ALLOW UNTRAINED USERS TO USE THIS TOOL WHILE UNSUPERVISED.

22. IF YOU ARE UNSURE OF THE INTENDED OPERATION, STOP USING TOOL. Seek formal training or research books or magazines that specialize in pneumatic tools.
23. BE AWARE OF HOSE LOCATION. Hoses can easily become a tripping hazard when laid across the floor in a disorganized fashion.
24. DO NOT USE UNDER THE INFLUENCE OF DRUGS OR ALCOHOL, OR WHEN TIRED.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR PAINT TANKS

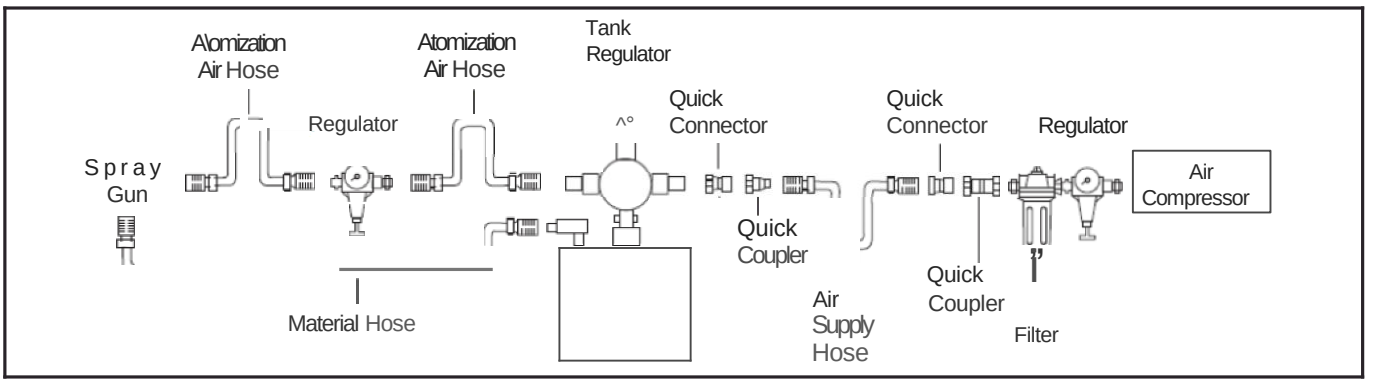
1. Read this manual. This manual contains proper operating instructions for this paint tank.
2. DESIGN MODIFICATIONS. Do not modify the tank design or construction. Drilling into the tank or weld attachments, or altering its design, could weaken the tank.
3. CLEANING AND MAINTENANCE. Clean and dry the tank and lid according to the instructions in this manual. Make sure all ports are free of hardened paint or other materials that could prevent free movement of air. Improper cleaning could allow pressure to rise to dangerous levels.
4. REACTIVE CHEMICALS. Do not use acids, caustic solutions, or halogenated hydrocarbon solvents. These chemicals can attack the lid gasket and safety valve seal, compromising the ability of the tank to hold pressure.
5. SAFETY VALVE MODIFICATIONS. Never adjust the safety valve to change its pressure setting or defeat its function. Tampering with the safety valve could allow tank pressure to rise to dangerous levels.
6. REMOVING LID. Do not try to remove the lid while the tank is under pressure, or the lid could explode from the tank. Follow the instructions in this manual for relieving pressure in the tank before removing the lid.
7. LID CLAMPS. Overtightening the lid clamps could cause them to weaken and fail, resulting in the lid exploding violently from the tank. Only tighten the clamps by hand. Do not use tools to tighten them.
8. NON-STANDARD COMPONENTS. Substituting non-standard components could weaken the tank or cause component failure. Only use components provided with your tank.
9. ATTACHMENTS. Make sure equipment connected to the tank has a higher pressure rating than the regulated air pressure in the tank. Attachments with a pressure rating lower than the adjusted tank pressure could explode, resulting in serious personal injury.

TANK ASSEMBLY

To assembly the tank:

1. Apply pipe thread tape to all male pipe threads.
2. Thread the lift hanlde into the center hole on the tank lid and secure with the hex nut.
3. Thread the regulator assembly onto the swivel adapter on the lid.
4. Connect a 1/4 NPT air supply hose to the inlet fitting on the regulator.
5. Connect a 1/4 NPT air supply hose to the air outlet fitting on the opposite side of the regulator.
6. Connect a 1/4 NPT material hose to the fluid outlet adapter on the tank lid.
7. Install a pressure regulator between the tank regulator and the spray gun, since some of the pressurized air from the compressor will bypass the tank regulator.

PAINT TANK CONNECT TO AIR COMPRESSOR AND SPRAY GUN



PROBLEMS AND SOLUTIONS

Symptom	Possible cause	Solution
Air escaping from regulator port	1. Broken or damaged diaphragm in tank regulator.	1. Replace tank regulator.
Pressure dropping, slowly on regulator.	1. Dirty or worn valve seat in regulator. 2. Loose air fittings leaking air.	1. Replace tank regulator. 2. Tighten loose air fittings or remove and re-install with new pipe thread tape.
Fluid or air leak at lid gasket.	1. Defective lid gasket 2. Wing screw loose. 3. Dirt of foreign object between gasket and rim.	1. Replace lid gasket. 2. Tighten wing screws evenly. 3. Clean rim and gasket.
Paint tends to settle rapidly in tank.	1. Paint not mixed or thinned sufficiently.	1. Mix or thin paint according to maufacturer's instructions.
Gauge not registering air pressure	1. Air pressure turned off. 2. Defective pressure gauge.	1. Turn air pressure on. 2. Replace pressure gauge.
Safety valve popping out.	1. Tank pressure too high. 2. Defective safety valve.	1. Reduce tank pressure. 2. Replace safety valve.

Product of F.H. GEKO
Grzegorz Kowalczyk
Kietlin, Spacerowa 3
97-500 Radomsko

www.geko.pl

This product was CE marked -15

CE DECLARATION OF CONFORMITY

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declare under our own responsibility that the product:

Paint tank 8l

Type: G01191

to which this declaration refers conforms with the relevant harmonized standards

under:

2006/42/EC of 17 May 2006. on machinery,
and standards EN 1953:1999;
complies with the CE certificate
CE Typ no. BVE 08 09 203 of 23.09.2008
issued by BVCE Compliance Laboratory Limited
4D1th Building Dongming Square, Lujiazui,
Pudong New Area, Shanghai City, China

The declaration of conformity becomes invalid
when the product has been modified without producer's agreement.

Name and address of the person authorised to compile the technical file:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.12.2015
Place and date

Crzegorz Kowalcz.yk
Authorised person

Překlad originálního návodu

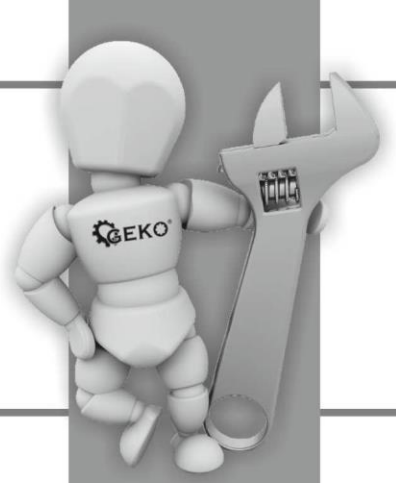
NÁVOD K OBSLUZE

Malířský agregát – tlaková nádrž na barvu 8l
Typ: GO1191

CZ

Vyrobeno pro
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Před prvním použitím se prosím důkladně seznamte s tímto návodem k obsluze. Seznámení se se všemi pokyny nezbytnými pro bezpečné používání a obsluhu a pochopení všech rizik, která mohou vzniknout při provozu zařízení, je povinností jejich uživatele.



POZOR!!!
Vzhledem k neustálému zlepšování produktů uvedených v návodu, obrázky a výkresy mají pouze informativní charakter a mohou se lišit od zakoupeného zboží. Tyto rozdíly nemohou být základem pro reklamaci.

OBSAH BALENÍ

Sada se skládá z:
- tlakové nádoby o objemu 8 l, vybavené dvoucestným regulátorem vzduchu pro regulaci tlaku uvnitř nádoby, bezpečnostním ventilem, sacím zařízením s přípojkou 3/8" pro připojení hadice pro dodávku barvy k pistoli, odlehčovacím ventilem, držadlem.
- sady hadic pro připojení pistole k nádrži o délce 3 m.
- malířské pistole HP s tryskou 2,0 mm

OBECNÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Přečtěte si návod k obsluze před zahájením práce. Nesprávné používání agregátu může způsobit zranění. Návod obsahuje všechna bezpečnostní pravidla, která je třeba dodržovat, aby se předešlo nebezpečí.
2. Noste ochranné brýle. Při používání agregátu mohou kapičky barvy zasáhnout oči a způsobit jejich poškození. Vždy noste vhodné ochranné brýle a ochrannou masku, abyste minimalizovali riziko.
3. Noste ochranné sluchátka. Dlouhá doba práce se strojem může způsobit poškození sluchu. Riziko závisí na frekvenci a intenzitě používání stroje. Abyste se vyhnuli nebezpečí, noste ochranná sluchátka.
4. Neměňte agregát žádným způsobem. Zařízení je vybaveno ochrannými kryty, jejichž úprava může způsobit nebezpečí.
5. Dávejte pozor, aby se děti nenacházely v pracovním prostoru! Odpojte a zablokujte stroj, když se nepoužívá.
6. Nenoste šperky, náhrdelníky, prsteny, náramky, volné oblečení, brýle a jiné šperky, které se mohou zamotat do zařízení. Vlasy by měly být svázány.
7. Používejte správný tlak vzduchu. Překročení doporučeného tlaku vzduchu může představovat nebezpečí pro uživatele agregátu.
8. Před prováděním oprav, údržby nebo čištění zařízení odpojte agregát od tlaku.
9. Před každým použitím zkontrolujte, zda je používání agregátu bezpečné.
10. Nedotýkejte se ostrých hran agregátu.
11. Po dokončení práce vyjměte regulační klíče a klíče, protože mohou být nebezpečné při opětovném spuštění agregátu.
12. Nepoužívejte zařízení na místech, kde se nacházejí hořlavé prachy a plyny.
13. Nepřetěžujte zařízení. Agregát pracuje nejlépe a nejdéle, pokud není přetížen.
14. Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou poškozené části. Všechny ohnuté, prasklé, zlomené části nebo uvolněné šrouby vyměňte nebo opravte.
15. Pracujte v dobře osvětlené místnosti. Práce na špatně osvětlených místech zvyšuje riziko úrazu.
16. Vyhněte se náhodnému zapnutí agregátu. Vždy odpojujte agregát od stlačeného vzduchu, když s ním nepracujete.
17. Používejte pouze doporučené příslušenství.
18. Nikdy nedovolte, aby agregát používala osoba, která nebyla řádně vyškolena.
19. Nepoužívejte stroj pod vlivem alkoholu, léků nebo jiných omamných látek.

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA PRO TLAKOVÉ NÁDRŽE

1. Je zakázáno měnit nádrž agregátu a její části. Vrtání do nádrže, svařování nebo jakákoli změna v její konstrukci může oslabit.
2. Údržba a čištění. Vyčistěte a osušte nádrž. Ujistěte se, že všechny části, kterými prochází vzduch, jsou čisté. Ucpané části způsobují poškození agregátu.
3. Do agregátu nelze umisťovat chemické sloučeniny! Tyto sloučeniny mohou způsobit poškození částí agregátu.
4. Úprava bezpečnostního ventilu. Nikdy neměňte a neupravujte bezpečnostní ventil za účelem změny tlaku. Úpravy bezpečnostního ventilu mohou způsobit, že tlak v nádrži bude nebezpečně vysoký.
5. Snímání víka. Nesmíte sundávat víko, když je nádrž pod tlakem.
6. Používejte pouze originální díly nebo jejich přesné ekvivalenty.
7. Ujistěte se, že zařízení připojené k nádrži má vyšší jmenovité tlakové hodnoty než tlak vzduchu.

SPUŠTĚNÍ

K provozu agregátu je potřeba stlačený vzduch - který připojujeme k reduktoru. Stříkací pistoli pevně spojujeme s nádrží a reduktorem pomocí hadic (vzduch + barva). Nalijeme barvu (lepidlo) do nádrže a zavřeme víko. Zařízení je připraveno k malování.

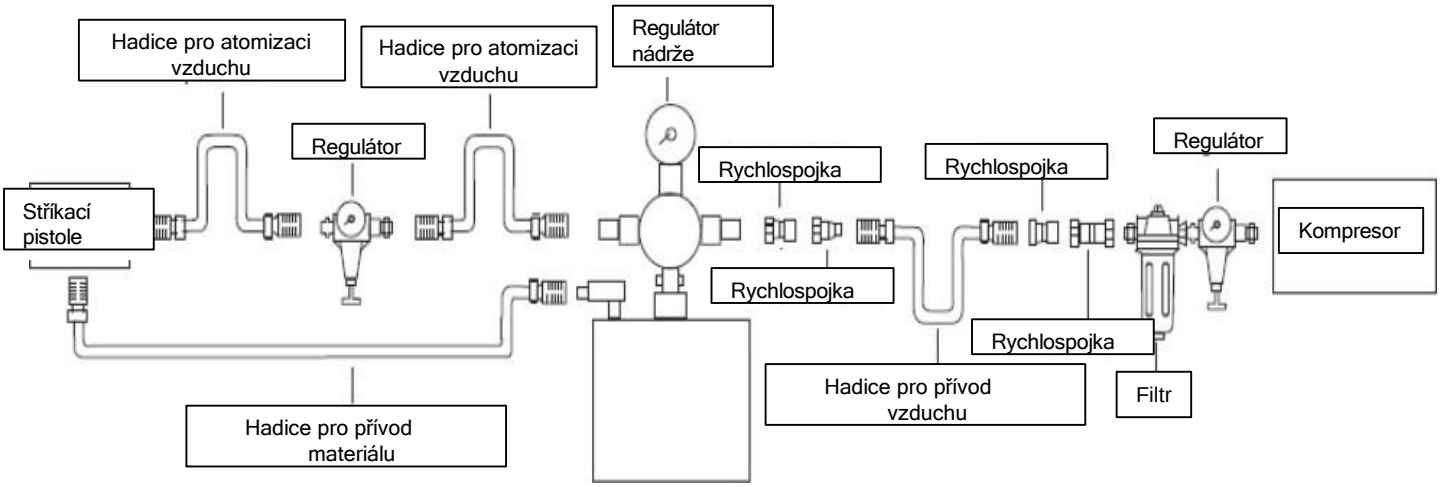
Použití:

-prakticky všechny barvy a laky - malování bez ředění, silná vrstva,
-emulze,
-mořidla,
-antikorozní barvy, ohnivzdorné,

Výhody:

-možnost malování 8 litry barvy bez neustálého dolévání,
-umožňuje rychlé a čisté nanášení lepidel; lepidlo může zůstat v nádrži po dlouhou dobu – bez kontaktu se vzduchem, nevysychá.
-snadná manipulace se pistolí bez nádrže na těžko přístupných místech,
-malování bez ředění barev - nic nevysychá, vše je pevně uzavřeno,
-součásti sady jsou dobře chráněny proti korozi.

Schéma připojení agregátu k kompresoru a stříkací pistoli.



MOŽNÉ PROBLÉMY A JEJICH ŘEŠENÍ

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Vzduch "uniká" z regulátoru.	1. Poškozená membrána v regulátoru nádrže.	1. Vyměňte regulátor nádrže.
Tlak na regulátoru pomalu klesá.	1. Špinavé nebo opotřebované sedlo ventilu v regulátoru. 2. Uvolněné spojky stlačeného vzduchu propouštějí vzduch.	1. Vyměňte regulátor nádrže. 2. Utáhněte spojky, odstraňte nebo je znovu namontujte pomocí vhodné pásky.
Barva má tendenci rychle se usazovat v nádrži.	1. Barva nebyla správně naředěna nebo promíchána.	1. Promíchejte nebo nařeďte barvu podle pokynů výrobce.
Únik kapaliny nebo vzduchu z těsnění víka.	1. Poškozené těsnění víka. 2. Uvolněná šroub. 3. Špína nebo jiný objekt mezi těsněním a okrajem.	1. Vyměňte těsnění. 2. Pevně utáhněte šrouby. 3. Vyčistěte těsnění a okraj.
Ukazatel nezaznamenává tlak vzduchu.	1. Vypnuto stlačený vzduch. 2. Poškozený ukazatel.	1. Zapněte stlačený vzduch. 2. Vyměňte ukazatel.
Bezpečnostní ventil "vyskočí"	1. Příliš vysoký tlak v nádrži. 2. Poškozený ventil 3. bezpečnosti.	1. Snižte tlak vzduchu. 2. Vyměňte bezpečnostní ventil.

Dvě poslední číslice roku označení CE - 15

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
prohlašuje s plnou odpovědností, že:

Malířský agregát – tlaková nádrž na barvu 8l
Typ: GO1191

splňuje požadavky směrnice Rady 2006/42/ES
a harmonizovaných norem EN1953:1999;
je identický s exemplářem, který je předmětem certifikátu posouzení typu CE
č. BVE 08 09 203 ze dne 23.09.2008 vydaného BVCE Compliance
Laboratory Limited
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Pudong New Area, Shanghai
City, Čína

Toto Prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo přestavbě produktu bez souhlasu výrobce.

Za přípravu technické dokumentace odpovídá: Grzegorz Kowalczyk,
Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.12.2015
Místo a datum vystavení

Grzegorz Kowalczyk
Příjmení, jméno a pozice oprávněné osoby

Übersetzung der Originalanleitung

BEDIENUNGSANLEITUNG

Sprühgerät – 8l Druckbehälter für Farbe
Typ: GO1191

DE

Hergestellt für
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa Str. 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Bitte lesen Sie vor der ersten Benutzung diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Das Vertrautmachen mit allen Anweisungen, die für die sichere Nutzung und Bedienung erforderlich sind, sowie das Verständnis aller Risiken, die auftreten können, die während des Betriebs des Geräts auftreten können, liegt in der Verantwortung des Benutzers.

ACHTUNG!!!

Aufgrund der ständigen Verbesserung der Produkte sind die in der Anleitung enthaltenen Bilder und Zeichnungen nur illustrativ und können von dem gekauften Produkt abweichen. Diese Unterschiede können nicht als Reklamationsgrund dienen.

INHALT DES PAKETS

Das Set besteht aus:
- Druckbehälter mit einem Volumen von 8 l, ausgestattet mit einem zweigängigen Luftdruckregler zur Regulierung des Innendrucks im Behälter, Sicherheitsventil, Saugschlauch mit 3/8"-Anschluss zum Anschluss des Farbschlauchs an die Pistole, Entlastungsventil, Griff.
- Schlauchset zur Verbindung der Pistole mit dem Behälter mit einer Länge von 3 m.
- HP-Farbspritzpistole mit einer Düse von 2,0 mm

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

1. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Arbeitsbeginn. Unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu Körperverletzungen führen. Die Anleitung enthält alle Sicherheitsvorschriften, die beachtet werden müssen, um Gefahren zu vermeiden.
2. Tragen Sie Schutzbrillen. Während der Benutzung des Geräts können Farbspritzer in die Augen gelangen und diese schädigen. Tragen Sie immer geeignete Schutzbrillen und eine Schutzmaske, um das Risiko zu minimieren.
3. Tragen Sie Gehörschutz. Längere Arbeitszeiten mit der Maschine können das Gehör schädigen. Das Risiko hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung der Maschine ab. Um Gefahren zu vermeiden, tragen Sie Gehörschutz.
4. Modifizieren Sie das Gerät in keiner Weise. Das Gerät ist mit Schutzvorrichtungen ausgestattet, deren Modifikation eine Gefahr darstellen kann.
5. Achten Sie darauf, dass sich keine Kinder im Arbeitsbereich aufhalten! Trennen Sie die Maschine vom Strom und sichern Sie sie, wenn sie nicht verwendet wird.
6. Tragen Sie keinen Schmuck, keine Halsketten, Ringe, Armbänder, lockere Kleidung, Brillen oder anderen Schmuck, der sich im Gerät verfangen könnte. Binden Sie die Haare zusammen.
7. Verwenden Sie den richtigen Luftdruck. Das Überschreiten des empfohlenen Luftdrucks kann eine Gefahr für den Benutzer des Geräts darstellen.
8. Trennen Sie das Gerät vom Druck.
9. Überprüfen Sie jedes Mal, ob die Verwendung des Geräts sicher ist.
10. Berühren Sie nicht die scharfen Kanten des Geräts.
11. Nach Beendigung der Arbeit entfernen Sie die Einstellkeile und Schlüssel, da sie beim Neustart des Geräts gefährlich sein können.
12. Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen sich brennbare Stäube und Gase befinden.
13. Überlasten Sie das Gerät nicht. Das Gerät arbeitet am besten und am längsten, wenn es nicht überlastet ist.
14. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob Teile beschädigt sind. Ersetzen oder reparieren Sie alle verbogenen, gebrochenen oder lockeren Teile.
15. Arbeiten Sie in einem gut beleuchteten Raum. Arbeiten in schlecht beleuchteten Bereichen erhöht das Unfallrisiko.
16. Vermeiden Sie das versehentliche Einschalten des Geräts. Trennen Sie das Gerät immer von der Druckluft, wenn Sie nicht mit ihm arbeiten.
17. Verwenden Sie nur empfohlenes Zubehör.
18. Lassen Sie niemals eine Person, die nicht entsprechend geschult wurde, das Gerät unbeaufsichtigt benutzen.
19. Verwenden Sie die Maschine nicht unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder anderen Drogen.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSREGELN FÜR DRUCKBEHÄLTER

1. Es ist verboten, den Behälter des Geräts und seine Teile zu modifizieren. Bohren, Schweißen oder jede andere Änderung seiner Konstruktion kann ihn schwächen.
2. Reinigung und Wartung. Reinigen und trocknen Sie den Behälter. Stellen Sie sicher, dass alle Teile, durch die Luft strömt, sauber sind. Verstopfte Teile verursachen Schäden am Gerät.
3. Im Gerät dürfen keine chemischen Verbindungen platziert werden! Diese Verbindungen können Teile des Geräts beschädigen.
4. Änderung des Sicherheitsventils. Ändern oder modifizieren Sie niemals das Sicherheitsventil, um den Druck zu ändern. Änderungen am Sicherheitsventil können dazu führen, dass der Druck im Tank gefährlich hoch wird.
5. Abnehmen des Deckels. Nehmen Sie den Deckel nicht ab, wenn der Tank unter Druck steht.
6. Verwenden Sie nur Originalteile oder deren genaue Nachbildungen.
7. Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung, die an den Tank angeschlossen wird, einen höheren Nenn Druck hat als der Luftdruck.

START

Zur Inbetriebnahme der Einheit wird Druckluft benötigt - die wir an den Druckminderer anschließen. Die Spritzpistole verbinden wir dicht mit dem Tank und dem Druckminderer über Schläuche (Luft + Farbe). Wir füllen die Farbe (Kleber) in den Tank und schließen den Deckel. Gerät bereit zum Spritzen.

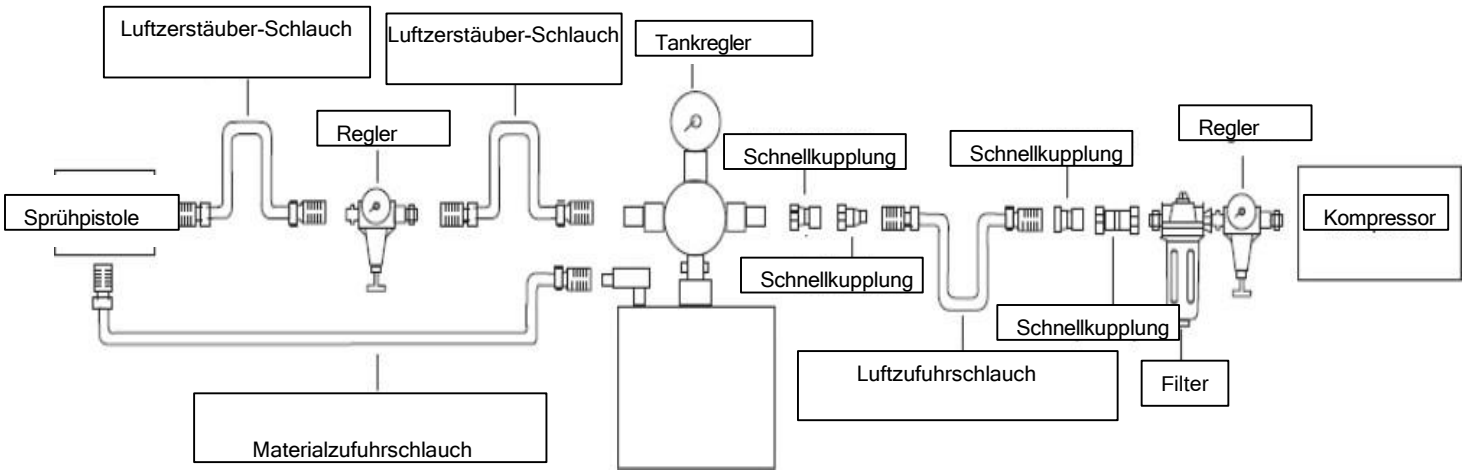
Anwendung:

-praktisch alle Farben und Lacke - Spritzen ohne Verdünnung, dicke Schicht,
-Emulsionen,
-Beizen,
-Korrosionsschutzfarben, feuerfest,

Vorteile:

-Möglichkeit, 8 Liter Farbe zu spritzen, ohne ständig nachfüllen zu müssen,
-Ermöglicht schnelles und sauberes Auftragen von Klebstoffen; der Kleber kann lange im Tank bleiben - ohne Kontakt mit Luft, trocknet nicht.
-Einfache Handhabung der Pistole ohne Tank an schwer zugänglichen Stellen,
-Spritzlackierung ohne Verdünnung - nichts trocknet, alles dicht verschlossen,
-Die Teile des Sets sind gut vor Korrosion geschützt.

Schema zum Anschluss der Einheit an den Kompressor und die Spritzpistole.



MÖGLICHE PROBLEME UND IHRE LÖSUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Luft "entweicht" aus dem Regler.	1. Defekte Membran im Tankregler.	1. Ersetzen Sie den Tankregler.
Der Druck am Regler sinkt langsam.	1. Schmutzige oder abgenutzte Ventilbuchse im Regler. 2. Lockere Druckluftanschlüsse lassen Luft.	1. Ersetzen Sie den Tankregler. 2. Ziehen Sie die Anschlüsse fest, entfernen oder montieren Sie sie erneut mit dem entsprechenden Klebeband.
Die Farbe hat die Tendenz, sich schnell im Tank abzusetzen.	1. Die Farbe wurde nicht richtig verdünnt oder gemischt.	1. Mischen oder verdünnen Sie die Farbe gemäß den Anweisungen des Herstellers.
Flüssigkeits- oder Luftleckage aus der Dichtung des Deckels.	1. Defekte Dichtung des Deckels. Lockere Schraube. 2. Schmutz oder ein anderes Objekt zwischen der Dichtung und der Kante.	1. Ersetzen Sie die Dichtung. 2. Ziehen Sie die Schrauben gleichmäßig fest. 3. Reinigen Sie die Dichtung und die Kante.
Der Indikator registriert nicht den Luftdruck.	1. Ausgeschaltet Druckluft. 2. Defekter Indikator.	1. Druckluft einschalten. 2. Ersetzen Sie den Indikator.
Das Sicherheitsventil "springt".	1. Zu hoher Druck im Tank. 2. Defektes Ventil 3. Sicherheitsventil.	1. Reduzieren Sie den Luftdruck. 2. Ersetzen Sie das Sicherheitsventil.

Die letzten beiden Ziffern des Jahres der CE-Kennzeichnung - 15

EG-Konformitätserklärung

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko
erklärt hiermit voll verantwortlich, dass:

Sprühgerät – 8l Druckbehälter für Farbe
Typ: GO1191

entspricht den Anforderungen der Richtlinie der Richtlinie 2006/42/EG sowie den harmonisierten Normen EN1953:1999;
ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand des EG-Baumusterprüfzertifikats Nr. BVE 08 09 203 vom 23.09.2008 ist, ausgestellt von BVCE Compliance Laboratory Limited.
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Pudong New Area, Shanghai
City, China

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung des Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Für die Erstellung der technischen Dokumentation verantwortlich:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.12.2015
Ort und Datum der Ausstellung

Grzegorz Kowalczyk
Nachname, Vorname und Position der bevollmächtigten Person

Μετάφραση της πρωτότυπης οδηγίας

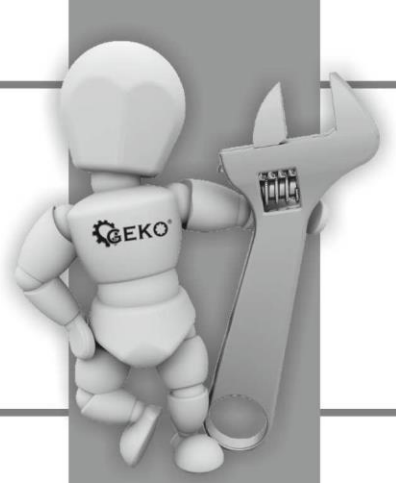
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Μονάδα ψεκασμού – Δοχείο πίεσης για βαφή 8λ Τύπος: GO1191

EL

Παραγωγή για
F.H. GEKO
Kietlin, οδός
Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Πριν από την πρώτη χρήση, παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης. Η κατανόηση όλων των οδηγιών που είναι απαραίτητες για την ασφαλή χρήση και λειτουργία, καθώς και η κατανόηση όλων των κινδύνων που μπορεί να προκύψουν, που μπορεί να προκύψουν κατά τη λειτουργία της συσκευής, είναι ευθύνη του χρήστη.



ΠΡΟΣΟΧΗ!!!
Λόγω συνεχούς βελτίωσης των προϊόντων, οι εικόνες και τα σχέδια που περιλαμβάνονται στην οδηγία είναι ενδεικτικές και μπορεί να διαφέρουν από το αγορασθέν προϊόν. Αυτές οι διαφορές δεν μπορούν να αποτελέσουν βάση για παράπονα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Το σετ αποτελείται από:
- δοχείο πίεσης χωρητικότητας 8 l, εξοπλισμένο με διπλό ρυθμιστή αέρα για ρύθμιση της πίεσης εντός του δοχείου, βαλβίδα ασφαλείας, αναρροφητήρα με σύνδεσμο 3/8" για τη σύνδεση του σωλήνα τροφοδοσίας βαφής στο πιστόλι, βαλβίδα απελευθέρωσης, λαβή.
- σετ σωλήνων για τη σύνδεση του πιστολιού με το δοχείο μήκους 3 μέτρων.
- πιστόλι βαφής HP με ακροφύσιο 2,0 mm

ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν ξεκινήσετε την εργασία. Η ακατάλληλη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σωματική βλάβη. Οι οδηγίες περιλαμβάνουν όλους τους κανόνες ασφαλείας που πρέπει να τηρούνται για να αποφευχθούν οι κίνδυνοι.
2. Φορέστε προστατευτικά γυαλιά. Κατά τη χρήση της συσκευής, θραύσματα από τη βαφή μπορεί να εισέλθουν στα μάτια και να προκαλέσουν ζημιά. Πάντα να φοράτε κατάλληλα προστατευτικά γυαλιά και μάσκα για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο.
3. Φορέστε προστατευτικά ακουστικά. Η παρατεταμένη εργασία με τη μηχανή μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή. Ο κίνδυνος εξαρτάται από τη συχνότητα και την ένταση της χρήσης της μηχανής. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, φορέστε προστατευτικά ακουστικά.
4. Μην τροποποιείτε τη συσκευή με κανέναν τρόπο. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με προστατευτικά καλύμματα, η τροποποίηση των οποίων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο.
5. Προσέξτε ώστε τα παιδιά να μην βρίσκονται στον χώρο εργασίας! Αποσυνδέστε και κλειδώστε τη μηχανή όταν δεν χρησιμοποιείται.
6. Μην φοράτε κοσμήματα, κολιέ, δαχτυλίδια, βραχιόλια, φαρδιά ρούχα, γυαλιά και άλλα κοσμήματα που μπορεί να μπλέκονται στη συσκευή. Τα μαλλιά πρέπει να είναι δεμένα.
7. Χρησιμοποιήστε την κατάλληλη πίεση αέρα. Η υπέρβαση της συνιστώμενης πίεσης αέρα μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο για τον χρήστη της συσκευής.
8. Πριν από οποιαδήποτε επισκευή, συντήρηση ή καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πίεση.
9. Κάθε φορά, ελέγξτε αν η χρήση της συσκευής είναι ασφαλής.
10. Μην αγγίζετε τις αιχμηρές άκρες της συσκευής.
11. Μετά την ολοκλήρωση της εργασίας, αφαιρέστε τους ρυθμιστικούς κώνους και τα κλειδιά, καθώς μπορεί να είναι επικίνδυνα κατά την επανεκκίνηση της συσκευής.
12. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτες σκόνες και αέρια.
13. Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Η συσκευή λειτουργεί καλύτερα και περισσότερο εάν δεν είναι υπερφορτωμένη.
14. Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε αν υπάρχουν κατεστραμμένα μέρη. Αντικαταστήστε ή επισκευάστε οποιαδήποτε καμπύλα, σπασμένα ή χαλασμένα μέρη ή βίδες.
15. Εργαστείτε σε καλά φωτισμένο χώρο. Η εργασία σε κακώς φωτισμένα μέρη αυξάνει τον κίνδυνο ατυχήματος.
16. Αποφύγετε την τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής. Πάντα αποσυνδέετε τη συσκευή από τον συμπιεσμένο αέρα όταν δεν εργάζεστε με αυτή.
17. Χρησιμοποιείτε μόνο τον συνιστώμενο εξοπλισμό.
18. Ποτέ μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής χωρίς επίβλεψη από άτομο που δεν έχει εκπαιδευτεί κατάλληλα.
19. Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή υπό την επήρεια αλκοόλ, φαρμάκων ή άλλων ναρκωτικών.

ΕΠΙΠΛΕΟΝ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΟΧΕΙΑ ΠΙΕΣΗΣ

1. Απαγορεύεται η τροποποίηση του δοχείου της συσκευής και των μερών του. Η διάτρηση στο δοχείο, η συγκόλληση ή οποιαδήποτε αλλαγή στη δομή του μπορεί να το αποδυναμώσει.
2. Καθαρισμός και συντήρηση. Καθαρίστε και στεγνώστε το δοχείο. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέρη από τα οποία περνάει ο αέρας είναι καθαρά. Οι μπλοκαρισμένες μεριές προκαλούν ζημιά στη συσκευή.
3. Στη συσκευή δεν επιτρέπεται η τοποθέτηση χημικών ενώσεων! Αυτές οι ενώσεις μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα μέρη της συσκευής.
4. Τροποποίηση της βαλβίδας ασφαλείας. Ποτέ μην αλλάξετε και τροποποιήσετε τη βαλβίδα ασφαλείας για να αλλάξετε την πίεση. Οι τροποποιήσεις της βαλβίδας ασφαλείας μπορεί να προκαλέσουν επικίνδυνα υψηλή πίεση στο δοχείο.
5. Αφαίρεση του καλύμματος. Μην αφαιρείτε το κάλυμμα όταν το δοχείο είναι υπό πίεση.
6. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια μέρη ή τα ακριβή αντίγραφα τους.
7. Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός που συνδέεται με το δοχείο έχει υψηλότερη ονομαστική πίεση από την πίεση του αέρα.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Για την εκκίνηση της μονάδας απαιτείται συμπιεσμένος αέρας - τον οποίο συνδέουμε με τον ρυθμιστή. Συνδέουμε σφιχτά το πιστόλι βαφής με το δοχείο και τον ρυθμιστή μέσω σωλήνων (αέρας + χρώμα). Ρίχνουμε το χρώμα (κόλλα) στο δοχείο και κλείνουμε το καπάκι. Η συσκευή είναι έτοιμη για βαφή.

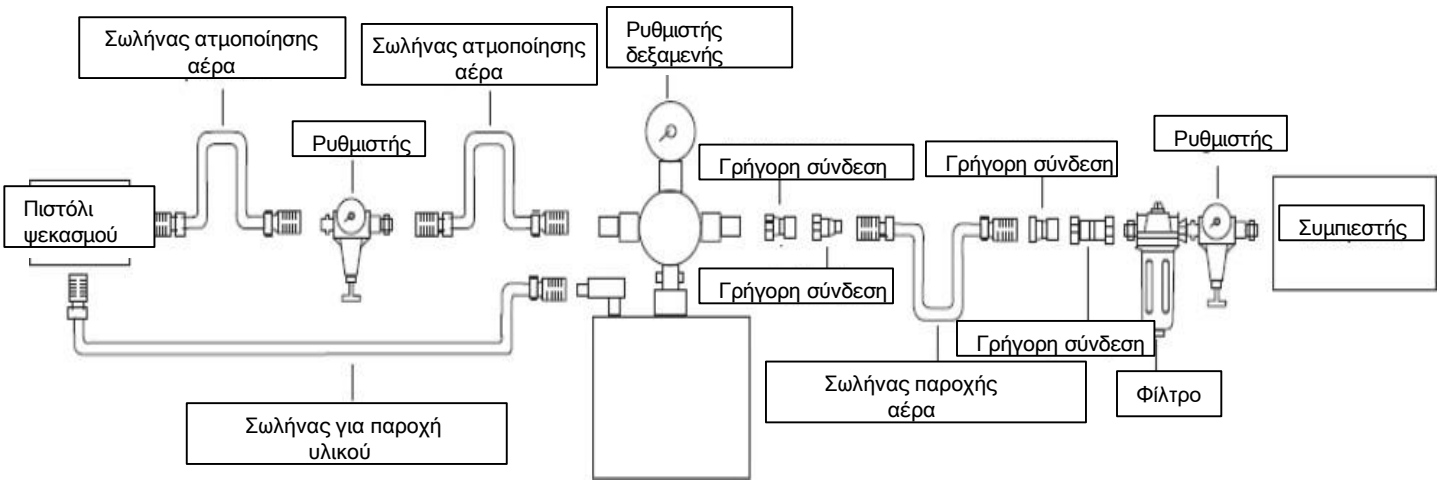
Χρήση:

-σχεδόν όλα τα χρώματα και τα βερνίκια - βαφή χωρίς αραίωση, παχύ στρώμα,
-εμποτισμένα,
-αποχρώσεις,
-αντιδιαβρωτικά χρώματα, ανθεκτικά στη φωτιά,

Πλεονεκτήματα:

-δυνατότητα βαφής με 8 λίτρα χρώματος χωρίς συνεχή προσθήκη,
-επιτρέπει γρήγορη και καθαρή εφαρμογή κολλών; η κόλλα μπορεί να παραμείνει στο δοχείο για μεγάλο χρονικό διάστημα - χωρίς επαφή με τον αέρα, δεν στεγνώνει.
-ευκολία χειρισμού του πιστολιού χωρίς δοχείο σε δύσκολα προσβάσιμες περιοχές,
-βαφή χωρίς αραίωση χρωμάτων - τίποτα δεν στεγνώνει, όλα σφραγισμένα,
-τα στοιχεία του σετ είναι καλά προστατευμένα από τη διάβρωση.

Διάγραμμα σύνδεσης της μονάδας με τον συμπιεστή και το πιστόλι βαφής.



ΠΙΘΑΝΑ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΠΙΘΑΝΗ ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Ο αέρας "διαρρέει" από τον ρυθμιστή.	1. Σπασμένη μεμβράνη στον ρυθμιστή του δοχείου.	1. Αντικαταστήστε τον ρυθμιστή του δοχείου.
Η πίεση στον ρυθμιστή πέφτει αργά.	1. Βρώμικο ή φθαρμένο υποδοχή βαλβίδας στον ρυθμιστή. 2. Χαλαρές συνδέσεις συμπιεσμένου αέρα διαρρέουν αέρα.	1. Αντικαταστήστε τον ρυθμιστή του δοχείου. 2. Σφίξτε τις συνδέσεις, αφαιρέστε ή επανατοποθετήστε τις με την κατάλληλη ταινία.
Το χρώμα έχει την τάση να καθιζάνει γρήγορα στο δοχείο.	1. Το χρώμα δεν έχει αραιωθεί ή αναμειχθεί σωστά.	1. Ανακατέψτε ή αραιώστε το χρώμα σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
Διαρροή υγρού ή αέρα από τη σφραγίδα του καλύμματος	1. Κατεστραμμένη σφραγίδα καλύμματος. 2. Χαλαρή βίδα. 3. Βρωμιά ή άλλο αντικείμενο ανάμεσα στη σφραγίδα και την άκρη.	1. Αντικαταστήστε τη σφραγίδα. 2. Σφίξτε τις βίδες ομοιόμορφα. 3. Καθαρίστε τη σφραγίδα και την άκρη.
Ο δείκτης δεν καταγράφει την πίεση του αέρα.	1. Απενεργοποιημένο συμπιεσμένος αέρας. 2. Κατεστραμμένος δείκτης.	1. Ενεργοποιήστε τον συμπιεσμένο αέρα. 2. Αντικαταστήστε τον δείκτη.
Η βαλβίδα ασφαλείας "πηδάει"	1. Πολύ υψηλή πίεση στο δοχείο. 2. Κατεστραμμ ένη βαλβίδα ασφαλείας.	1. Μειώστε την πίεση του αέρα. 2. Αντικαταστήστ ε τη βαλβίδα ασφαλείας.

Οι δύο τελευταίοι αριθμοί του έτους που αναγράφεται η σήμανση CE - 15

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

F.H. GEKO Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

Μονάδα ψεκασμού – Δοχείο πίεσης για βαφή 8λ
Τύπος: GO1191

πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας του
Συμβουλίου 2006/42/ΕΚ και των
εναρμονισμένων προτύπων EN1953:1999;
είναι ταυτόσημο με το αντίτυπο που είναι αντικείμενο του πιστοποιητικού αξιολόγησης τύπου ΕΕ αριθ. BVE 08 09 203 της 23.09.2008 που εκδόθηκε από την BVCE Compliance Laboratory Limited
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Pudong New Area, Shanghai
City, Κίνα

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν το προϊόν αλλάξει ή ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Για την προετοιμασία της τεχνικής τεκμηρίωσης υπεύθυνος είναι:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Grzegorz Kowalczyk
Επώνυμο, όνομα και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου

Kietlin, 15.12.2015
Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

Traducción de las instrucciones originales

INSTRUCCIONES DE USO

Agregador de pintura – Tanque a presión para pintura de 8l
Tipo: GO1191

ES

Fabricado para
F.H. GEKO
Kietlin, calle
Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes del primer uso, le pedimos que lea detenidamente estas instrucciones de uso. Familiarizarse con todas las instrucciones necesarias para un uso y manejo seguro, así como comprender todos los riesgos que pueden surgir durante la operación del dispositivo es responsabilidad del usuario.

¡ATENCIÓN!!!
Debido a la continua mejora de los productos, las imágenes y dibujos incluidos en las instrucciones son solo ilustrativos y pueden diferir del producto adquirido. Estas diferencias no pueden ser motivo de reclamación.

CONTENIDO DEL PAQUETE

El conjunto consta de:
- tanque a presión de 8 l, equipado con un regulador de aire de dos vías para ajustar la presión dentro del tanque, válvula de seguridad, aspirador con conexión de 3/8" para conectar la manguera que suministra pintura a la pistola, válvula de descompresión, mango.
- conjunto de mangueras para conectar la pistola al tanque de 3 m de longitud.
- pistola de pintura HP con boquilla de 2,0 mm

REGLAS GENERALES DE SEGURIDAD

1. Lea las instrucciones de uso antes de comenzar a trabajar. Un compresor utilizado de manera inadecuada puede causar lesiones. Las instrucciones contienen todas las normas de seguridad que deben seguirse para evitar riesgos.
2. Use gafas de protección. Durante el uso del compresor, las salpicaduras de pintura pueden entrar en los ojos y causar daños. Siempre use gafas de protección adecuadas y una máscara protectora para minimizar el riesgo.
3. Use protectores auditivos. Un tiempo prolongado de trabajo con la máquina puede causar daños auditivos. El riesgo depende de la frecuencia e intensidad del uso de la máquina. Para evitar riesgos, use protectores auditivos.
4. No modifique el compresor de ninguna manera. El dispositivo está equipado con cubiertas de protección, cuya modificación puede causar riesgos.
5. ¡Asegúrese de que los niños no estén en el lugar de trabajo! Desconecte y bloquee la máquina cuando no esté en uso.
6. No use joyas, collares, anillos, pulseras, ropa suelta, gafas y otras joyas que puedan enredarse en el dispositivo. El cabello debe estar recogido.
7. Utilice la presión de aire adecuada. Superar la presión de aire recomendada puede representar un peligro para el usuario del compresor.
8. Antes de realizar reparaciones, mantenimiento o limpieza del dispositivo, desconecte el compresor de la presión.
9. Cada vez, verifique si el uso del compresor es seguro.
10. No toque los bordes afilados del compresor.
11. Al finalizar el trabajo, retire las cuñas de ajuste y las llaves, ya que pueden ser peligrosas al reiniciar el compresor.
12. No use el dispositivo en lugares donde haya polvos y gases inflamables.
13. No sobrecargue el dispositivo. El compresor funciona mejor y más tiempo si no está sobrecargado.
14. Antes de cada uso, verifique si hay piezas dañadas. Reemplace o repare cualquier parte doblada, rota, quebrada o tornillos sueltos.
15. Trabaje en un área bien iluminada. Trabajar en lugares mal iluminados aumenta el riesgo de accidentes.
16. Evite el encendido accidental del compresor. Siempre desconecte el compresor del aire comprimido cuando no esté trabajando con él.
17. Utilice solo el equipo recomendado.
18. Nunca permita que se use el compresor sin supervisión por personas que no han sido adecuadamente capacitadas.
19. No use la máquina bajo la influencia de alcohol, medicamentos u otras sustancias narcóticas.

REGLAS ADICIONALES DE SEGURIDAD PARA TANQUES A PRESIÓN

1. Se prohíbe modificar el tanque del compresor y sus partes. Perforar el tanque, soldar o cualquier cambio en su estructura puede debilitarlo.
2. Limpieza y mantenimiento. Limpie y seque el tanque. Asegúrese de que todas las partes por las que pasa el aire estén limpias. Las partes bloqueadas causan daños al compresor.
3. ¡No se pueden colocar compuestos químicos en el compresor! Estos compuestos pueden causar daños a las partes del compresor.
4. Modificación de la válvula de seguridad. Nunca cambies ni modifiques la válvula de seguridad para cambiar la presión. Las modificaciones de la válvula de seguridad pueden hacer que la presión del tanque sea peligrosamente alta.
5. Retiro de la tapa. No quites la tapa cuando el tanque está presurizado.
6. Utiliza solo piezas originales o sus equivalentes exactos.
7. Asegúrate de que el equipo conectado al tanque tenga una presión nominal más alta que la presión del aire.

INICIO

Para poner en marcha el equipo se necesita aire comprimido - que conectamos al regulador. Conectamos la pistola de pintura herméticamente al tanque y al regulador mediante mangueras (aire + pintura). Vertemos la pintura (adhesivo) en el tanque y cerramos la tapa. El dispositivo está listo para pintar.

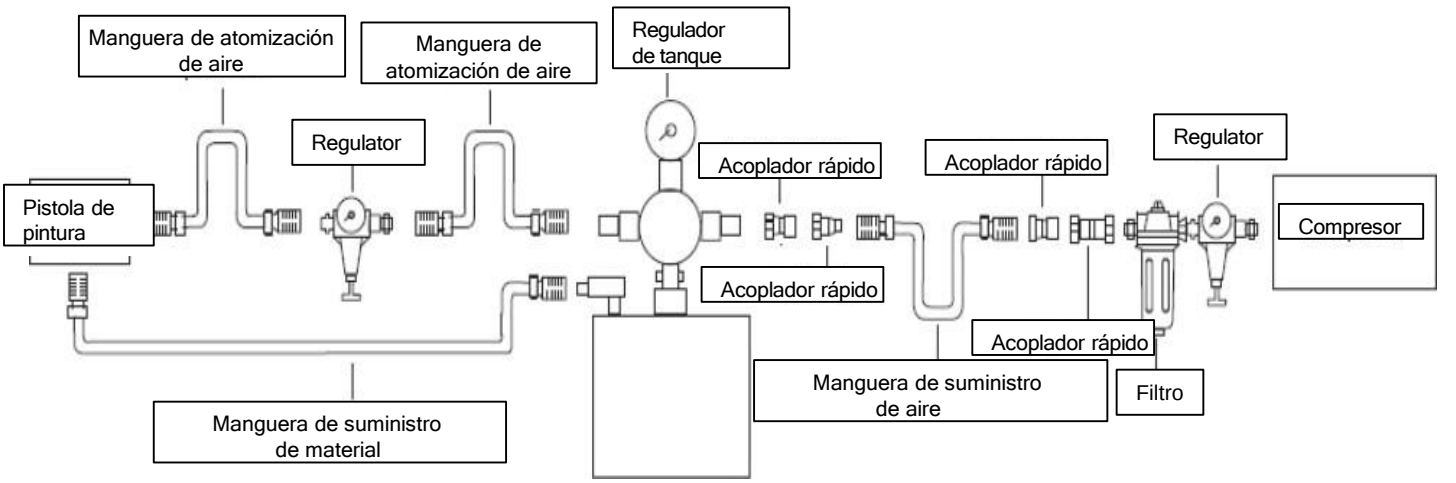
Aplicación:

-prácticamente todas las pinturas y barnices - pintura sin diluir, capa gruesa,
-emulsiones,
-barnices,
-pinturas anticorrosivas, ignífugas,

Ventajas:

-posibilidad de pintar con 8 litros de pintura sin necesidad de rellenar continuamente,
-permite la aplicación rápida y limpia de adhesivos; el adhesivo puede permanecer en el tanque durante mucho tiempo - sin contacto con el aire, no se seca.
-facilidad para maniobrar la pistola sin el tanque en lugares de difícil acceso,
-pintura sin diluir - nada se seca, todo está herméticamente cerrado,
-los elementos del conjunto están bien protegidos contra la corrosión.

Esquema de conexión del equipo al compresor y a la pistola de pintura.



PROBLEMAS POSIBLES Y SUS SOLUCIONES		
PROBLEMA	POSIBLE CAUSA	SOLUCIÓN
El aire "se escapa" del regulador.	1. Membrana rota en el regulador del tanque.	1. Cambia el regulador del tanque.
La presión en el regulador está bajando lentamente.	1. Conexión sucia o desgastada en el regulador. 2. Conexiones sueltas de aire comprimido permiten que pase el aire.	1. Cambia el regulador del tanque. 2. Aprieta las conexiones, quítalas o vuelve a montarlas con la cinta adecuada.
La pintura tiende a sedimentarse rápidamente en el tanque.	1. La pintura no ha sido adecuadamente diluida o mezclada.	1. Mezcla o diluye la pintura de acuerdo con las recomendaciones del fabricante.
Fuga de líquido o aire de la junta de la tapa.	1. Junta de la tapa dañada. 2. Tornillo suelto. 3. Suciedad u otro objeto entre la junta y el borde.	1. Cambia la junta. 2. Aprieta los tornillos uniformemente. 3. Limpia la junta y el borde.
El indicador no registra la presión del aire.	1. Apagado aire comprimido. 2. Indicador dañado.	1. Enciende el aire comprimido. 2. Cambia el indicador.
La válvula de seguridad "salta"	1. Presión del tanque demasiado alta. 2. Válvula dañada de seguridad.	1. Reduce la presión del aire. 2. Cambia la válvula de seguridad.

Los dos últimos dígitos del año de la marca CE - 15

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

F.H. GEKO Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara con plena responsabilidad que:

Agregador de pintura – Tanque a presión para pintura de 8l

Tipo: GO1191

cumple con los requisitos de la directiva del
Consejo 2006/42/CE y las normas armonizadas
EN1953:1999;
es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación de tipo CE
nº BVE 08 09 203 de fecha 23.09.2008 emitido por BVCE
Compliance Laboratory Limited
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Área Nueva de Pudong, Ciudad
de Shanghai, China

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el producto se modifica o se reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

La persona responsable de la preparación de la documentación técnica es:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, calle Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.12.2015
Lugar y fecha de emisión

Grzegorz Kowalczyk
Apellido, nombre y cargo de la persona autorizada

Traduction du mode d'emploi original

MODE D'EMPLOI

Appareil de peinture – Réservoir sous pression pour peinture 8l
Type : GO1191

FR

Fabriqué pour
F.H. GEKO
Kietlin, rue
Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Avant la première utilisation, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Se familiariser avec toutes les instructions nécessaires à une utilisation et un fonctionnement sûrs, ainsi qu'à comprendre tous les risques qui peuvent survenir lors de l'utilisation de l'appareil relève de la responsabilité de l'utilisateur.

ATTENTION !!!
En raison de l'amélioration continue des produits, les images et les dessins contenus dans
le mode d'emploi sont à titre indicatif et peuvent différer du produit acheté. Ces différences ne peuvent pas être un motif de réclamation.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

Le kit se compose de :
- un réservoir sous pression d'une capacité de 8 l, équipé d'un réducteur d'air à deux voies pour réguler la pression à l'intérieur du réservoir, d'une soupape de sécurité, d'un aspirateur avec un raccord 3/8" pour connecter le tuyau d'alimentation en peinture au pistolet, d'une soupape de décharge, d'une poignée.
- d'un ensemble de tuyaux pour connecter le pistolet au réservoir d'une longueur de 3 m.
- pistolet à peinture HP avec buse de 2,0 mm

RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

1. Lisez le mode d'emploi avant de commencer à travailler. Un agrégat utilisé de manière inappropriée peut causer des blessures corporelles. Le mode d'emploi contient toutes les règles de sécurité à suivre pour éviter les dangers.
2. Portez des lunettes de protection. Lors de l'utilisation de l'agrégat, des éclaboussures de peinture peuvent atteindre les yeux et les endommager. Portez toujours des lunettes de protection appropriées et un masque de protection pour minimiser les risques.
3. Portez des protections auditives. Un temps de travail prolongé avec la machine peut endommager l'audition. Le risque dépend de la fréquence et de l'intensité d'utilisation de la machine. Pour éviter les dangers, portez des protections auditives.
4. Ne modifiez pas l'agrégat de quelque manière que ce soit. L'appareil est équipé de protections dont la modification peut entraîner des dangers.
5. Faites attention à ce que les enfants ne se trouvent pas sur le lieu de travail ! Débranchez et bloquez la machine lorsqu'elle n'est pas utilisée.
6. Ne portez pas de bijoux, de colliers, de bagues, de bracelets, de vêtements amples, de lunettes et d'autres bijoux qui pourraient s'accrocher à l'appareil. Attachez vos cheveux.
7. Utilisez la pression d'air appropriée. Dépasser la pression d'air recommandée peut présenter un danger pour l'utilisateur de l'agrégat.
8. Avant d'effectuer des réparations, de l'entretien ou le nettoyage de l'appareil, débranchez l'agrégat de la pression.
9. À chaque fois, vérifiez si l'utilisation de l'agrégat est sûre.
10. Ne touchez pas les bords tranchants de l'agrégat.
11. Après avoir terminé le travail, retirez les cales de réglage et les clés, car elles peuvent être dangereuses lors du redémarrage de l'agrégat.
12. N'utilisez pas l'appareil dans des endroits où se trouvent des poussières et des gaz inflammables.
13. Ne surchargez pas l'appareil. L'agrégat fonctionne le mieux et le plus longtemps s'il n'est pas surchargé.
14. Avant chaque utilisation, vérifiez s'il y a des pièces endommagées. Remplacez ou réparez toutes les pièces tordues, cassées ou desserrées.
15. Travaillez dans un endroit bien éclairé. Travailler dans des endroits mal éclairés augmente le risque d'accident.
16. Évitez d'allumer accidentellement l'agrégat. Débranchez toujours l'agrégat de l'air comprimé lorsque vous ne travaillez pas avec.
17. Utilisez uniquement l'équipement recommandé.
18. Ne laissez jamais une personne non formée utiliser l'agrégat sans supervision.
19. N'utilisez pas la machine sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou d'autres substances intoxicantes.

RÈGLES SUPPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ POUR LES RÉSERVOIRS SOUS PRESSION

1. Il est interdit de modifier le réservoir de l'agrégat et ses pièces. Perforer le réservoir, souder ou apporter toute modification à sa structure peut l'affaiblir.
2. Nettoyage et entretien. Nettoyez et séchez le réservoir. Assurez-vous que toutes les pièces par lesquelles l'air passe sont propres. Les pièces obstruées causent des dommages à l'agrégat.
3. Il est interdit de placer des produits chimiques dans l'agrégat ! Ces substances peuvent endommager les pièces de l'agrégat.
4. Modification de la soupape de sécurité. Ne jamais changer ou modifier la soupape de sécurité pour modifier la pression. Les modifications de la soupape de sécurité peuvent entraîner une pression de réservoir dangereusement élevée.
5. Retrait du couvercle. Ne retirez pas le couvercle lorsque le réservoir est sous pression.
6. Utilisez uniquement des pièces d'origine ou leurs équivalents exacts.
7. Assurez-vous que l'équipement connecté au réservoir a une pression nominale supérieure à la pression de l'air.

DÉMARRAGE

Pour démarrer l'unité, de l'air comprimé est nécessaire - que nous connectons au régulateur. Nous connectons hermétiquement le pistolet à peinture au réservoir et au régulateur à l'aide de tuyaux (air + peinture). Nous versons la peinture (colle) dans le réservoir et fermons le couvercle. L'appareil est prêt à peindre.

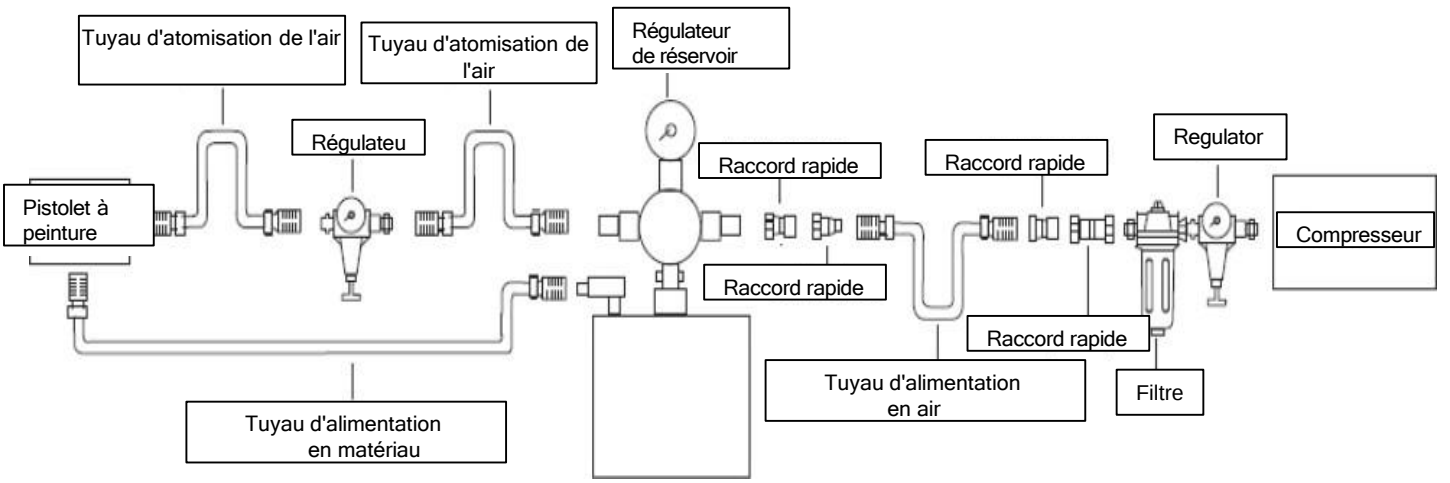
Applications :

-pratiquement toutes les peintures et vernis - peinture sans dilution, couche épaisse,
-émulsions,
-teintes,
-peintures anticorrosion, ignifuges,

Avantages :

-possibilité de peindre avec 8 litres de peinture sans remplissage constant,
-permet une application rapide et propre des colles ; la colle peut rester dans le réservoir pendant longtemps - à l'abri du contact avec l'air, elle ne sèche pas.
-facilité de manœuvre du pistolet sans réservoir dans des endroits difficiles d'accès,
-peinture sans dilution des peintures - rien ne sèche, le tout est hermétiquement fermé,
-les éléments du kit sont bien protégés contre la corrosion.

Schéma de connexion de l'unité au compresseur et au pistolet à peinture.



PROBLÈMES ÉVENTUELS ET LEURS SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSE ÉVENTUELLE	SOLUTION
L'air "s'échappe" du régulateur.	1. Membrane défectueuse dans le régulateur du réservoir.	1. Remplacez le régulateur du réservoir.
La pression sur le régulateur diminue lentement.	1. Douille de soupape sale ou usée dans le régulateur. 2. Des raccords d'air comprimé desserrés laissent passer l'air.	1. Remplacez le régulateur du réservoir. 2. Serrez les raccords, retirez- les ou remontez-les avec du ruban approprié.
La peinture a tendance à se déposer rapidement dans le réservoir.	1. La peinture n'a pas été correctement diluée ou mélangée.	1. Mélangez ou diluez la peinture selon les recommandations du fabricant.
Fuite de liquide ou d'air de l'étanchéité du couvercle.	1. Joint du couvercle endommagé. 2. Vis desserrée. 3. Saleté ou autre objet entre le joint et le bord.	1. Remplacez le joint. 2. Serrez les vis uniformément. 3. Nettoyez le joint et le bord.
L'indicateur ne registre pas la pression de l'air.	1. Désactivé air comprimé. 2. Indicateur endommagé.	1. Activez l'air comprimé. 2. Remplacez l'indicateur.
La soupape de sécurité "saute"	1. Pression du réservoir trop élevée. 2. Soupape endommagée de sécurité.	1. Réduisez la pression de l'air. 2. Remplacez la soupape de sécurité.

Les deux derniers chiffres de l'année d'apposition du marquage CE - 15

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

F.H. GEKO Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
déclare sous sa pleine responsabilité que :

Appareil de peinture – Réservoir sous pression pour peinture 8l
Type : GO1191

répond aux exigences de la directive du
Conseil 2006/42/CE et des normes
harmonisées EN1953:1999 ;
il est identique à l'exemplaire faisant l'objet du certificat d'évaluation de type
CE n° BVE 08 09 203 du 23.09.2008 délivré par BVCE Compliance
Laboratory Limited
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Nouveau quartier de Pudong,
ville de Shanghai, Chine

Cette Déclaration de Conformité CE perd sa validité si le produit est modifié ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

La préparation de la documentation technique est assurée par :
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.12.2015
Lieu et date d'émission

Grzegorz Kowalczyk
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée

Az eredeti utasítás fordítása

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Festékpermetező – 8l nyomásos festéktartály
Típus: GO1191

HU

Készült
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa u. 3
97- 500 Radomsko
www.geko.pl

Az első használat előtt kérjük, alaposan ismerkedjen meg a jelen használati útmutatóval. Az összes utasítás megismerése, amely a biztonságos használathoz és kezeléshez szükséges, valamint a felmerülő kockázatok megértése a felhasználó kötelezettsége. A készülék üzemeltetése során felmerülő kockázatok a felhasználó kötelezettsége.

FIGYELEM!!!
A termékek folyamatos fejlesztése miatt a következőket tartalmazza az útmutatóban található fényképek és rajzok illusztrációs jellegűek, és eltérhetnek a megvásárolt terméktől. Ezek a különbségek nem lehetnek alapjai a reklamációnak.

A CSOMAG TARTALMA

A készlet a következőkből áll:
- 8 l-es nyomástartó tartályból, amely kétirányú levegőnyomás-szabályozóval van felszerelve a tartály belső nyomásának szabályozására, biztonsági szeleppel, 3/8"-os csatlakozóval ellátott szívóval a festéket a pisztolyhoz vezető tömlő csatlakoztatásához, nyomáscsökkentő szeleppel és fogantyúval.
- 3 m hosszú tömlőkészlet a pisztoly és a tartály összekapcsolásához.
- HP festékszóró pisztoly 2,0 mm-es fúvókával

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

1. Olvassa el a használati útmutatót a munka megkezdése előtt. A nem megfelelően használt aggregátum sérülést okozhat. Az útmutató tartalmazza az összes biztonsági szabályt, amelyet be kell tartani a veszélyek elkerülése érdekében.
2. Viseljen védőszemüveget. Az aggregátum használata során a festékfröccsenések a szemébe juthatnak, és sérülést okozhatnak. Mindig viseljen megfelelő védőszemüveget és védőmaszkot a kockázat minimalizálása érdekében.
3. Viseljen fülvédőt. A géppel való hosszabb idejű munka halláskárosodást okozhat. A kockázat a gép használatának gyakoriságától és intenzitásától függ. A veszély elkerülése érdekében viseljen fülvédőt.
4. Ne módosítsa az aggregátumot semmilyen módon. Az eszköz védőburkolatokkal van ellátva, amelyek módosítása veszélyt okozhat.
5. Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne tartózkodjanak a munkaterületen! Húzza ki és zárja le a gépet, amikor nem használja.
6. Ne viseljen ékszereket, nyakláncokat, gyűrűket, karkötőket, laza ruházatot, szemüveget és egyéb ékszereket, amelyek beleakadhatnak az eszközbe. A hajat össze kell fogni.
7. Használjon megfelelő légnyomást. A javasolt légnyomás túllépése veszélyt jelenthet az aggregátum felhasználójára.
8. Mielőtt bármilyen javítást, karbantartást vagy tisztítást végezne az eszközön, húzza ki az aggregátumot a nyomástól.
9. Minden alkalommal ellenőrizze, hogy az aggregátum használata biztonságos-e.
10. Ne érintse meg az aggregátum éles széleit.
11. A munka befejezése után távolítsa el a beállító ékeket és a kulcsokat, mivel ezek veszélyesek lehetnek az aggregátum újraindításakor.
12. Ne használja az eszközt gyúlékony porral és gázokkal teli helyeken.
13. Ne terhelje túl az eszközt. Az aggregátum a legjobban és leghosszabb ideig akkor működik, ha nincs túlterhelve.
14. Minden használat előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérült alkatrészek. Minden hajlított, repedt, törött alkatrészt vagy meglazult csavart cseréljen ki vagy javítson meg.
15. Dolgozzon jól megvilágított helyiségben. A rosszul megvilágított helyeken végzett munka növeli a balesetek kockázatát.
16. Kerülje el az aggregátum véletlenszerű bekapcsolását. Mindig húzza ki az aggregátumot a sűrített levegőtől, amikor nem dolgozik vele.
17. Csak a javasolt tartozékokat használja.
18. Soha ne engedje, hogy az aggregátumot felügyelet nélkül használja olyan személy, aki nem kapott megfelelő képzést.
19. Ne használja a gépet alkoholfogyasztás, gyógyszerek vagy egyéb kábítószerek hatása alatt.

TOVÁBBI BIZTONSÁGI SZABÁLYOK NYOMÁSTARTÓ TARTÁLYOKHOZ

1. Tilos az aggregát tartályának és alkatrészeinek módosítása. A tartály fúrása, hegesztése vagy bármilyen szerkezeti változtatás gyengítheti azt.
2. Tisztítás és karbantartás. Tisztítsa meg és szárítsa meg a tartályt. Győződjön meg róla, hogy minden levegőn áthaladó alkatrész tiszta. A blokkolt alkatrészek sérülést okoznak az aggregátumban.
3. Az aggregátumban nem lehet vegyi anyagokat elhelyezni! Ezek a vegyületek sérülést okozhatnak az aggregátum alkatrészeiben.
4. A biztonsági szelep módosítása. Soha ne változtass és ne módosítsd a biztonsági szelepet a nyomás megváltoztatására. A biztonsági szelep módosítása veszélyesen magasra emelheti a tartály nyomását.
5. A fedél eltávolítása. Ne távolítsd el a fedelet, amikor a tartály nyomás alatt van.
6. Csak eredeti alkatrészeket vagy azok pontos megfelelőit használd.
7. Győződj meg róla, hogy a tartályhoz csatlakoztatott berendezés névleges nyomása magasabb, mint a levegő nyomása.

INDÍTÁS

A berendezés indításához sűrített levegő szükséges - amelyet a reduktorhoz csatlakoztatunk. A festékszórót szorosan csatlakoztatjuk a tartályhoz és a reduktorhoz tömlők segítségével (levegő + festék). Festéket (ragasztót) öntünk a tartályba és rácsavarjuk a fedelet. Az eszköz készen áll a festésre.

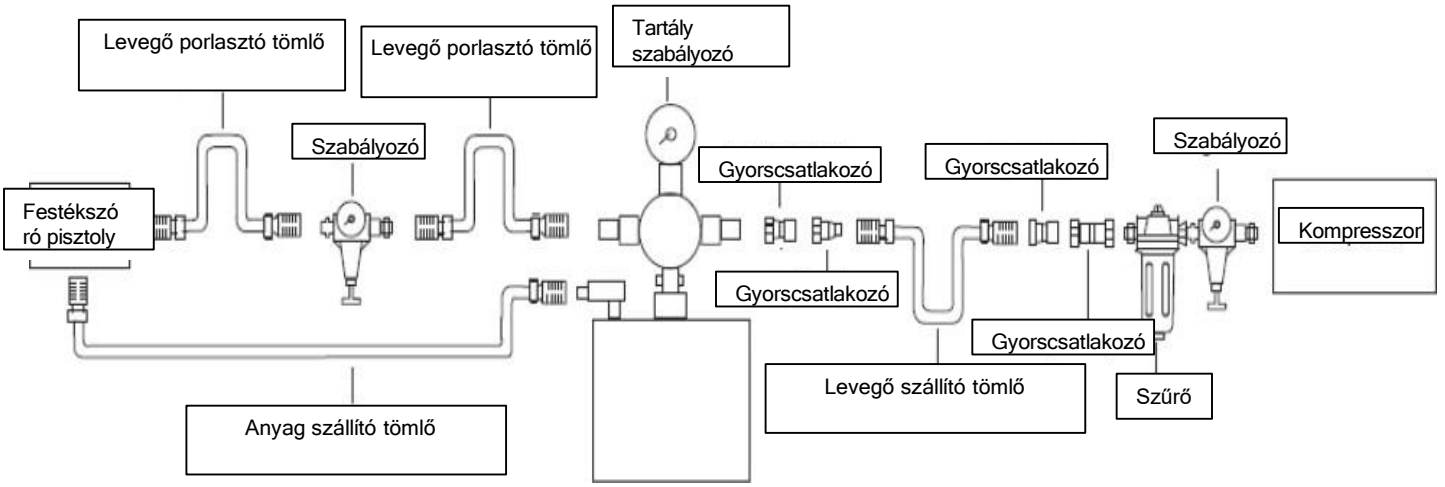
Alkalmazás:

-gyakorlatilag minden festék és lakk - hígítás nélküli festés, vastag réteg,
-emulziók,
-pácok,
-korroziógátló festékek, tűzálló,

Előnyök:

-a lehetőség, hogy 8 liter festékkel festhessünk folyamatos utántöltés nélkül,
-lehetővé teszi a ragasztók gyors és tiszta felvitelét; a ragasztó hosszú ideig a tartályban maradhat - levegővel való érintkezés nélkül, nem szárad meg.
-a festékszóró könnyű manőverezhetősége tartály nélkül nehezen hozzáférhető helyeken,
-hígítás nélküli festés - semmi nem szárad, minden szorosan zárva van,
-a készlet elemei jól védettek a korrózióval szemben.

A berendezés csatlakoztatásának sémája a kompresszorhoz és a festékszóróhoz.



LEHETSÉGES PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSAIK

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
A levegő "szivárog" a szabályozóból.	1. Hibás membrán a tartály szabályozójában.	1. Cseréld ki a tartály szabályozóját.
A nyomás a szabályozón lassan csökken.	1. Koszos vagy elhasználódott szelepcsatlakozó a szabályozóban. 2. A laza sűrített levegő csatlakozók áteresztenek levegőt.	1. Cseréld ki a tartály szabályozóját. 2. Húzd meg a csatlakozókat, távolítsd el vagy szereld vissza őket megfelelő szalaggal.
A festék hajlamos gyorsan leülepedni a tartályban.	1. A festéket nem hígították vagy keverték megfelelően.	1. Keverd vagy hígítsd a festéket a gyártó ajánlásainak megfelelően.
Folyadék vagy levegő szivárgása a fedél tömítéséből.	1. Hibás fedél tömítés. 2. Laza csavar. 3. Kosz vagy más tárgy a tömítés és a széle között.	1. Cseréld ki a tömítést. 2. Egyenletesen húzd meg a csavarokat. 3. Tisztítsd meg a tömítést és a szélt.
A mutató nem regisztrálja a levegő nyomását.	1. Kikapcsolva sűrített levegő. 2. Hibás mutató.	1. Kapcsold be a sűrített levegőt. 2. Cseréld ki a mutatót.
A biztonsági szelep "kiugrik"	1. Túl magas a tartály nyomása. 2. Hibás szelep biztonsági.	1. Csökkentsd a levegő nyomását. 2. Cseréld ki a biztonsági szelepet.

A CE jelölés évének utolsó két számjegye - 15

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko
teljes felelősséggel nyilatkozik arról, hogy:

Festékpermetező – 8l nyomásos festéktartály
Típus: GO1191

megfelel a 2006/42/EK irányelv és az
EN1953:1999 harmonizált szabványok
követelményeinek;
azonos a CE típusértékelési tanúsítvány BVE 08 09 203 számú példányával,
amelyet 2008.09.23-án adott ki a BVCE Compliance Laboratory
Limited.
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Pudong Új Terület, Sanghaj,
Kína

Ez a MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT érvényét veszti, ha a terméket a gyártó
engedélye nélkül megváltoztatják vagy átalakítják.

A műszaki dokumentáció elkészítéséért felelős:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa u. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2015.12.15.
A kiállítás helye és dátuma

Grzegorz Kowalczyk
A jogosult személy neve, keresztneve
és beosztása

Traduzione delle istruzioni originali

ISTRUZIONI PER L'USO

Aggeggio per verniciatura – serbatoio a pressione per vernice da 8l
Tipo: GO1191

IT

Prodotto per
F.H. GEKO
Kietlin, via
Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prima di utilizzare per la prima volta, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Familiarizzare con tutte le istruzioni necessarie per un uso e una gestione sicuri e comprendere tutti i rischi che possono verificarsi durante l'uso dell'apparecchiatura è responsabilità dell'utente.

ATTENZIONE!!!
A causa del continuo miglioramento dei prodotti, le immagini e i disegni contenuti in istruzioni sono solo indicative e possono differire dal prodotto acquistato. Queste differenze non possono essere motivo di reclamo.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Il set è composto da:
- serbatoio a pressione con capacità di 8 l, dotato di riduttore d'aria a due vie per regolare la pressione all'interno del serbatoio, valvola di sicurezza, aspiratore con attacco 3/8" per collegare il tubo di alimentazione della vernice alla pistola, valvola di sfiato, manico.
- set di tubi per collegare la pistola al serbatoio di lunghezza 3 m.
- pistola per verniciatura HP con ugello da 2,0 mm

NORME GENERALI DI SICUREZZA

1. Leggere le istruzioni per l'uso prima di iniziare a lavorare. Un compressore utilizzato in modo improprio può causare lesioni. Le istruzioni contengono tutte le norme di sicurezza da seguire per evitare pericoli.
2. Indossa occhiali protettivi. Durante l'uso del compressore, schegge di vernice possono entrare negli occhi e causarne danni. Indossa sempre occhiali protettivi adeguati e una maschera protettiva per ridurre al minimo il rischio.
3. Indossa cuffie protettive. Un tempo prolungato di lavoro con la macchina può causare danni all'udito. Il rischio dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso della macchina. Per evitare pericoli, indossa cuffie protettive.
4. Non modificare il compressore in alcun modo. L'apparecchiatura è dotata di protezioni, la cui modifica può comportare rischi.
5. Fai attenzione che i bambini non si trovino nell'area di lavoro! Scollega e blocca la macchina quando non è in uso.
6. Non indossare gioielli, collane, anelli, braccialetti, abiti larghi, occhiali e altri gioielli che potrebbero impigliarsi nell'apparecchiatura. I capelli devono essere raccolti.
7. Utilizza la giusta pressione dell'aria. Superare la pressione dell'aria raccomandata può comportare pericoli per l'utente del compressore.
8. Prima di effettuare riparazioni, manutenzione o pulizia dell'apparecchiatura, scollegare il compressore da pressione.
9. Ogni volta, controlla se l'uso del compressore è sicuro.
10. Non toccare i bordi affilati del compressore.
11. Al termine del lavoro, rimuovi i cunei di regolazione e le chiavi, poiché potrebbero essere pericolosi durante il riavvio del compressore.
12. Non utilizzare l'apparecchiatura in luoghi dove ci sono polveri e gas infiammabili.
13. Non sovraccaricare l'apparecchiatura. Il compressore funziona meglio e più a lungo se non è sovraccaricato.
14. Controlla sempre prima di ogni uso se ci sono parti danneggiate. Sostituisci o ripara qualsiasi parte piegata, rotta, spezzata o viti allentate.
15. Lavora in un ambiente ben illuminato. Lavorare in luoghi scarsamente illuminati aumenta il rischio di incidenti.
16. Evita l'accensione accidentale del compressore. Scollega sempre il compressore dall'aria compressa quando non lo stai usando.
17. Utilizza solo attrezzature raccomandate.
18. Non consentire mai l'uso del compressore senza supervisione a persone che non sono state adeguatamente formate.
19. Non utilizzare la macchina sotto l'influenza di alcol, farmaci o altre sostanze stupefacenti.

ULTERIORI NORME DI SICUREZZA PER I SERBATOI A PRESSIONE

1. È vietato modificare il serbatoio del compressore e le sue parti. Forare il serbatoio, saldare o apportare qualsiasi modifica alla sua struttura può indebolirlo.
2. Pulizia e manutenzione. Pulisci e asciuga il serbatoio. Assicurati che tutte le parti attraverso cui passa l'aria siano pulite. Parti bloccate causano danni al compressore.
3. Non è possibile inserire sostanze chimiche nel compressore! Queste sostanze possono danneggiare le parti del compressore.
4. Modifica della valvola di sicurezza. Non modificare mai e non cambiare la valvola di sicurezza per cambiare la pressione. Le modifiche alla valvola di sicurezza possono causare una pressione del serbatoio pericolosamente alta.
5. Rimozione del coperchio. Non rimuovere il coperchio quando il serbatoio è sotto pressione.
6. Utilizzare solo parti originali o loro equivalenti esatti.
7. Assicurati che l'attrezzatura collegata al serbatoio abbia una pressione nominale superiore alla pressione dell'aria.

AVVIO

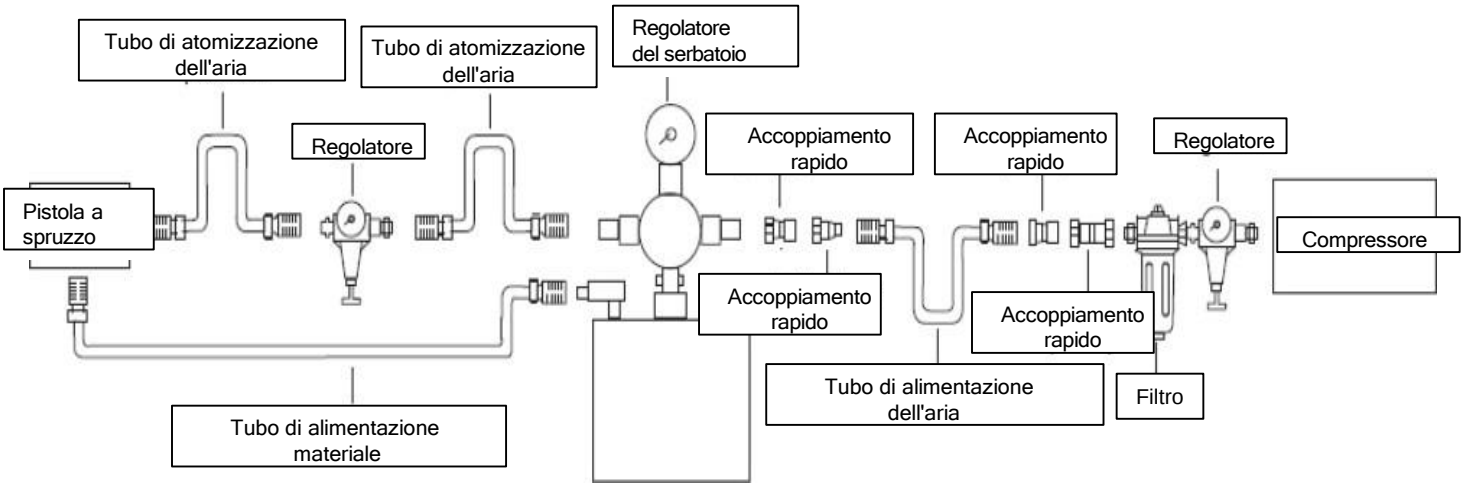
Per avviare l'unità è necessaria aria compressa - che colleghiamo al riduttore. Colleghiamo saldamente la pistola a spruzzo al serbatoio e al riduttore tramite tubi (aria + vernice). Versiamo la vernice (colla) nel serbatoio e chiudiamo il coperchio. Dispositivo pronto per la verniciatura. Applicazione:

-praticamente tutte le vernici e i rivestimenti - verniciatura senza diluizione, strato spesso,
-emulsioni,
-tinte,
-vernici antiruggine, ignifughe,

Vantaggi:

-possibilità di verniciare con 8 litri di vernice senza dover riempire continuamente,
-consente un'applicazione rapida e pulita delle colle; la colla può rimanere nel serbatoio per lungo tempo - priva di contatto con l'aria, non si secca.
-facilità di manovra della pistola senza serbatoio in luoghi difficili da raggiungere,
-verniciatura senza diluizione delle vernici - nulla si secca, tutto è sigillato,
-gli elementi del kit sono ben protetti dalla corrosione.

Schema di collegamento dell'unità al compressore e alla pistola a spruzzo.



PROBLEMI POSSIBILI E LORO SOLUZIONI

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'aria "fuoriesce" dal regolatore.	1. Membrana rotta nel regolatore del serbatoio.	1. Sostituisci il regolatore del serbatoio.
La pressione sul regolatore sta lentamente diminuendo.	1. Presa della valvola sporca o usurata nel regolatore. 2. Giunti allentati dell'aria compressa perdono aria.	1. Sostituisci il regolatore del serbatoio. 2. Serra i giunti, rimuovili o rimontali con nastro adeguato.
La vernice tende a depositarsi rapidamente nel serbatoio.	1. La vernice non è stata adeguatamente diluita o mescolata.	1. Mescola o diluisci la vernice secondo le istruzioni del produttore.
Perdita di liquido o aria dalla guarnizione del coperchio.	1. Guarnizione del coperchio danneggiata. 2. Vite allentata. 3. Sporcizia o altro oggetto tra la guarnizione e il bordo.	1. Sostituisci la guarnizione. 2. Serra uniformemente le viti. 3. Pulisci la guarnizione e il bordo.
L'indicatore non registra la pressione dell'aria.	1. Spento aria compressa. 2. Indicatore danneggiato.	1. Accendi l'aria compressa. 2. Sostituisci l'indicatore.
La valvola di sicurezza "salta"	1. Pressione del serbatoio troppo alta. 2. Valvola danneggiata di sicurezza.	1. Riduci la pressione dell'aria. 2. Sostituisci la valvola di sicurezza.

Le ultime due cifre dell'anno di applicazione del marchio CE - 15

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

F.H. GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
dichiara con piena responsabilità che:

Aggeggio per verniciatura – serbatoio a pressione per vernice da 8l
Tipo: GO1191

rispetta i requisiti della direttiva 2006/42/CE e
delle norme armonizzate EN1953:1999;
è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione CE n. BVE 08 09 203 del 23.09.2008 rilasciato da BVCE Compliance Laboratory Limited
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Nuova Area di Pudong, Città di
Shanghai, Cina

La presente Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se il prodotto viene modificato o ricostruito senza il consenso del produttore.

La responsabilità della preparazione della documentazione tecnica è di:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.12.2015
Luogo e data di emissione

Grzegorz Kowalczyk
Cognome, nome e posizione della persona autorizzata

Originalios instrukcijos vertimas

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Purkštuvas – 8l slėgio bakas dažams
Tipas: GO1191

LT

Pagaminta
F.H. GEKO
Kietlin, Spacerowa g. 3,
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Prieš pirmą naudojimą prašome atidžiai susipažinti su šia naudojimo instrukcija. Susipažinimas su visomis instrukcijomis, būtinais saugiam naudojimui ir eksploatacijai, taip pat visų galimų rizikų supratimas, yra naudotojo pareiga.

DĖMESIO!!!
Dėl nuolatinio produktų tobulinimo pateikti instrukcijoje nuotraukos ir piešiniai yra iliustracinio pobūdžio ir gali skirtis nuo įsigyto produkto. Šie skirtumai negali būti pagrindas pretenzijoms.

PAKUOTĖS TURINYS

Rinkinys susideda iš:
- 8 l slėgio bako, aprūpinto dviejų krypčių oro reduktoriumi, skirtu slėgio reguliavimui bakelyje, saugos vožtuvu, siurbliu su 3/8" jungtimi dažų tiekimo žarnai prijungti prie pistoletų, atpalaidavimo vožtuvu, laikikliu.
- 3 m ilgio žarnų komplektu, skirtu pistoletui prijungti prie bako.
- HP dažų pistoletu su 2,0 mm purkštuku

BENDRIEJI SAUGUMO PRINCIPAI

1. Prieš pradedant darbą, perskaitykite naudojimo instrukciją. Neteisingai naudojamas agregatas gali sukelti kūno sužalojimus. Instrukcija apima visus saugumo principus, kurių reikia laikytis, kad būtų išvengta pavojaus.
2. Dėvėkite apsauginius akinius. Naudojant agregatą, dažų atplaišos gali patekti j akis ir sukelti jų pažeidimą. Visada dėvėkite tinkamus apsauginius akinius ir apsauginę kaukę, kad sumažintumėte riziką.
3. Dėvėkite ausų apsaugas. Ilgalaikis darbo su mašina laikas gali sukelti klausos pažeidimus. Rizika priklauso nuo mašinos naudojimo dažnumo ir intensyvumo. Norėdami išvengti pavojaus, dėvėkite ausų apsaugas.
4. Nekoreguokite agregato jokiu būdu. Įrenginys yra aprūpintas apsauginėmis dangomis, kurių modifikacija gali sukelti pavojų.
5. Būkite atsargūs, kad vaikai nebūtų darbo vietoje! Atjunkite ir užblokuokite mašiną, kai ji nenaudojama.
6. Nedėvėkite papuošalų, kaklo grandinėlių, žiedų, apyrankių, laisvų drabužių, akinių ir kitų papuošalų, kurie gali jsipainioti j jrenginj. Plaukus reikia surišti.
7. Naudokite tinkamą oro slėgj. Viršijus rekomenduojamą oro slėgj, gali kilti pavojus agregato naudotojui.
8. Prieš atliekant remontą, priežiūrą ar valymą, atjunkite agregat nuo slėgio.
9. Kiekvieną kartą patikrinkite, ar agregato naudojimas yra saugus.
10. Nekreipkite dėmesio j aštrius agregato kraštus.
11. Baigus darbą, išimkite reguliavimo pleištus ir raktus, nes jie gali būti pavojingi pakartotinai paleidžiant agregat.
12. Nenaudokite jrenginio vietose, kur yra degių dulkių ir dujų.
13. Nepersistenkite su jrenginiu. Agregatas veikia geriausiai ir ilgiau, jei nėra perkrautas.
14. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra pažeistų dalių. Bet kokias išlenktas, jtrūkusias, sulaužytas dalis ar laisvas varžtus pakeiskite arba suremontuokite.
15. Dirbkite gerai apšviestoje patalpoje. Darbas prastai apšviestose vietose didina nelaimingų atsitikimų riziką.
16. Venkite atsitiktinio agregato jjungimo. Visada atjunkite agregat nuo suslėgto oro, kai su juo nedirbate.
17. Naudokite tik rekomenduojamą jrangą.
18. Niekada neleiskite naudoti agregato be priežiūros asmeniui, kuris nebuvo tinkamai apmokytas.
19. Nenaudokite mašinos būdami apsvaigę nuo alkoholio, vaistų ar kitų psichotropinių medžiagų.

PAPILDOMI SAUGUMO PRINCIPAI SLĖGIO BAKAMS

1. Draudžiama modifikuoti agregato baką ir jo dalis. Gręžimas bakelyje, suvirinimas ar bet koks konstrukcijos pakeitimas gali jj silpninti.
2. Valymas ir priežiūra. Išvalykite ir išdžiovinkite baką. Įsitikinkite, kad visos dalys, pro kurias praeina oras, yra švarios. Užsikimšusios dalys sukelia agregato pažeidimus.
3. Agregate negalima laikyti cheminių medžiagų! Šios medžiagos gali sukelti agregato dalių pažeidimus.
4. Saugos vožtuvo modifikacija. Niekada nekeiskite ir nemodifikuokite saugos vožtuvo, kad pakeistumėte slėgj. Saugos vožtuvo modifikacijos gali sukelti pavojingai aukštą talpos slėgj.
5. Dangčio nuėmimas. Nenuimkite dangčio, kai talpa yra po slėgiu.
6. Naudokite tik originalias dalis arba jų tikslius atitikmenis.
7. Įsitikinkite, kad j talpą prijungtas jrenginys turi didesnj nominalų slėgj nei oro slėgis.

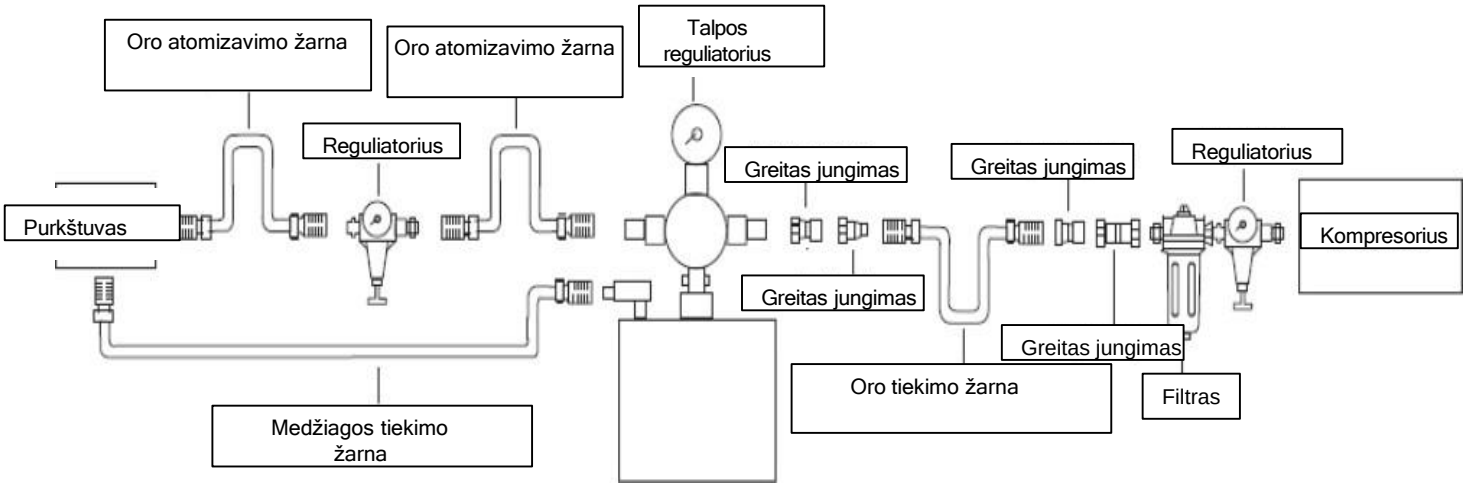
PRADĖJIMAS

Agregato paleidimui reikalingas suslėgtas oras - kurj prijungiame prie reduktoriaus. Purškimo pistoletą sandariai prijungiame prie talpos ir reduktoriaus naudojant žarnas (oras + dažai). Supilkite dažus (klijus) j talpą ir uždarykite dangtj. Įrenginys paruoštas dažymui.
Naudojimas:
-praktškai visi dažai ir lakai - dažymas be skiedimo, storas sluoksnis,
-emulsijos,
-bejcai,
-antikoroziniai dažai, ugniai atsparūs,

Privalumai:

-galimybė dažyti 8 litrais dažų be nuolatinio papildymo,
-leidžia greitai ir švariai užtepti klijus; klijai gali likti talpoje ilgą laiką - be kontakto su oru, neišdžiūsta.
-lengvas manevravimas pistoletu be talpos sunkiai pasiekiamose vietose,
-dažymas be dažų skiedimo - niekas neišdžiūsta, viskas sandariai uždaryta,
-komplektacijos elementai gerai apsaugoti nuo korozijos.

Agregato prijungimo prie kompresoriaus ir purškimo pistoletų schema.



GALIMI PROBLEMOS IR JŲ SPRENDIMAI

PROBLEMA	GALIMA PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Oras "bėga" iš reguliatoriaus.	1. Sugedusi membrana talpos reguliatoriuje.	1. Pakeiskite talpos reguliatorių.
Slėgis reguliatoriuje lėtai krenta.	1. Nešvarus arba nusidėvėjęs vožtuvo lizdas reguliatoriuje. 2. Paleidus suslėgto oro jungtis praleidžia orą.	1. Pakeiskite talpos reguliatorių. 2. Priveržkite jungtis, pašalinkite arba vėl sumontuokite jas naudodami tinkamą juostą.
Dažai turi tendenciją greitai nusėsti talpoje.	1. Dažai nebuvo tinkamai skiedžiami arba maišomi.	1. Maišykite arba skiedkite dažus pagal gamintojo rekomendacijas.
Skysčio arba oro nutekėjimas iš dangčio tarpiklio.	1. Sugedęs dangčio tarpiklis. 2. Paleista varžtas. 3. Nešvarumai arba kitas Objektas tarp tarpiklio ir krašto.	1. Pakeiskite tarpiklius. 2. Lygiai priveržkite varžtus. 3. Išvalykite tarpiklius ir Kraštą.
Indikatorius neregistruoja oro slėgio.	1. Išjungta suslėgtas oras. 2. Sugedęs indikatorius.	1. Įjunkite suslėgtą orą. 2. Pakeiskite indikatorius.
Saugos vožtuvas "iššoka"	1. Per didelis talpos slėgis. 2. Sugedęs vožtuvas saugumo.	1. Sumažinkite oro slėgj. 2. Pakeiskite saugos vožtuvą.

Dvi paskutinės CE žymėjimo metų skaitmenys - 15

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko
deklaruoja visiškai atsakingai, kad:

Purkštuvas – 8l slėgio bakas dažams
Tipas: GO1191

atitinka 2006/42/EB direktyvos reikalavimus ir
suderintas normas EN1953:1999;
yra identiškas egzemplioriaus, kuris yra ES tipo vertinimo sertifikato nr. BVE 08 09 203, išduoto BVCE Compliance Laboratory Limited, objektas.
4D1th pastatas Dongming aikštėje,
Lujiazui, Pudong Naujajame rajone,
Šanchajaus mieste, Kinijoje

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei produktas bus pakeistas arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Už techninės dokumentacijos parengimą atsakingas:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 2015-12-15
Išdavimo vieta ir data

Grzegorz Kowalczyk
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos

Oriģinālās instrukcijas tulkojums

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Krāsošanas agregāts – 8l spiediena tvertne krāsām
Tips: GO1191

LV

Ražots priekš
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pirms pirmās lietošanas reizes, lūdzu, rūpīgi iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju. Iepazīšanās ar visām instrukcijām, kas nepieciešamas drošai lietošanai un apkalpošanai, kā arī izpratne par visiem riskiem, kas var rasties ierīces ekspluatācijas laikā, ir lietotāja pienākums.

UZMANĪBU!!!
Ņemot vērā nepārtrauktu produktu uzlabošanu, kas iekļauta instrukcijā, attēli un zīmējumi ir ilustratīvi un var atšķirties no iegādātā produkta. Šīs atšķirības nevar būt pamats sūdzībām.

IEPAKOJUMA SATURS

Komplektā ietilpst:
- spiediena tvertnes ar 8 l tilpumu, aprīkotas ar divvirzienu gaisa reduktoru, lai regulētu spiedienu tvertnē, drošības vārstu, sūkni ar 3/8" savienojumu krāsas padeves šļūtenei pie pistoles, atbrīvojošo vārstu, rokturi.
- šļūteņu komplektu pistoles savienošanai ar tvertni 3 m garumā.
- HP krāsošanas pistoli ar 2,0 mm sprauslu

VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

1. Pirms darba uzsākšanas izlasiet lietošanas instrukciju. Nepareiza agregāta lietošana var izraisīt ķermeņa bojājumus. Instrukcija satur visus drošības noteikumus, kuriem jāseko, lai izvairītos no apdraudējuma.
2. Valdzi aizsargbrilles. Lietojot agregātu, krāsas šļakatas var iekļūt acīs un izraisīt to bojājumus. Vienmēr valdzi atbilstošas aizsargbrilles un aizsargmasku, lai samazinātu risku.
3.Valdzi aizsargausis. Ilgstoša darba laiks ar mašīnu var izraisīt dzirdes bojājumus. Risks ir atkarīgs no mašīnas lietošanas biežuma un intensitātes. Lai izvairītos no apdraudējuma, valdzi aizsargausis.
4.Nemodificējiet agregātu nekādā veidā. Ierīce ir aprīkota ar aizsargapvalkiem, kuru modificēšana var radīt apdraudējumu.
5.Pārliecinieties, ka bērni neatrodas darba vietā! Atvienojiet un bloķējiet mašīnu, kad tā netiek lietota.
6. Nelietojiet rotaslietas, kaklarotas, gredzenus, rokassprādzes, brīvus apģērbus, brilles un rotaslietas, kas var iesprūst ierīcē. Matus jāsaista.
7. Lietojiet atbilstošu gaisa spiedienu. Pārsniedzot ieteicamo gaisa spiedienu, var radīt apdraudējumu agregāta lietotājam.
8. Pirms remontdarbu, apkalpošanas vai ierīces tīrīšanas veikšanas atvienojiet agregātu no spiediena.
9. Katru reizi pārbaudiet, vai agregāta lietošana ir droša.
10. Nekādā gadījumā nepieskarieties agregāta asajiem malām.
11. Pabeidzot darbu, izņemiet regulēšanas klučus un atslēgas, jo tās var būt bīstamas, atkārtoti iedarbinot agregātu.
12. Nelietojiet ierīci vietās, kur atrodas viegli uzliesmojoši putekļi un gāzes.
13. Nepārslogojiet ierīci. Agregāts darbojas vislabāk un visilgāk, ja tas nav pārslogots.
14. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai nav bojātu daļu. Visas izliektās, saplīsušās, salauztās daļas vai atbrīvotās skrūves nomainiet vai salabojiet.
15.Strādājiet labi apgaismotā telpā. Darbs vāji apgaismotās vietās palielina negadījumu risku.
16.Izvairieties no nejaušas agregāta ieslēgšanas. Vienmēr atvienojiet agregātu no saspiestā gaisa, kad ar to nestrādājat.
17. Lietojiet tikai ieteicamo aprīkojumu.
18. Nekad nepieļaujiet, ka agregātu lieto bez uzraudzības persona, kas nav pienācīgi apmācīta.
19. Nelietojiet mašīnu, ja esat alkohola, zāļu vai citu apreibinošu vielu ietekmē.

PAPILDU DROŠĪBAS NOTEIKUMI SPIEDIENAM TVERTNĒM

1. Ir aizliegts modificēt agregāta tvertni un tās daļas. Urbšana tvertnē, metināšana vai jebkādas izmaiņas tās konstrukcijā var to vājināt.
2. Tīrīšana un apkope. Notīriet un izžāvējiet tvertni. Pārliecinieties, ka visas daļas, caur kurām plūst gaiss, ir tīras. Aizsprostotas daļas izraisa bojājumus agregātam.
3. Agregātā nedrīkst ievietot ķīmiskās vielas! Šīs vielas var izraisīt agregāta daļu bojājumus.
4. Drošības vārsta modifikācija. Nekad nemainiet un nemodificējiet drošības vārstu, lai mainītu spiedienu. Drošības vārsta modifikācijas var izraisīt, ka tvertnes spiediens kļūst bīstami augsts.
5. Vāka noņemšana. Nenovāciet vāku, kad tvertne ir zem spiediena.
6. Izmantojiet tikai oriģinālas daļas vai to precīzus ekvivalentus.
7. Pārliecinieties, ka aprīkojums, kas pievienots tvertnei, ir ar augstāku nominālo spiedienu nekā gaisa spiediens.

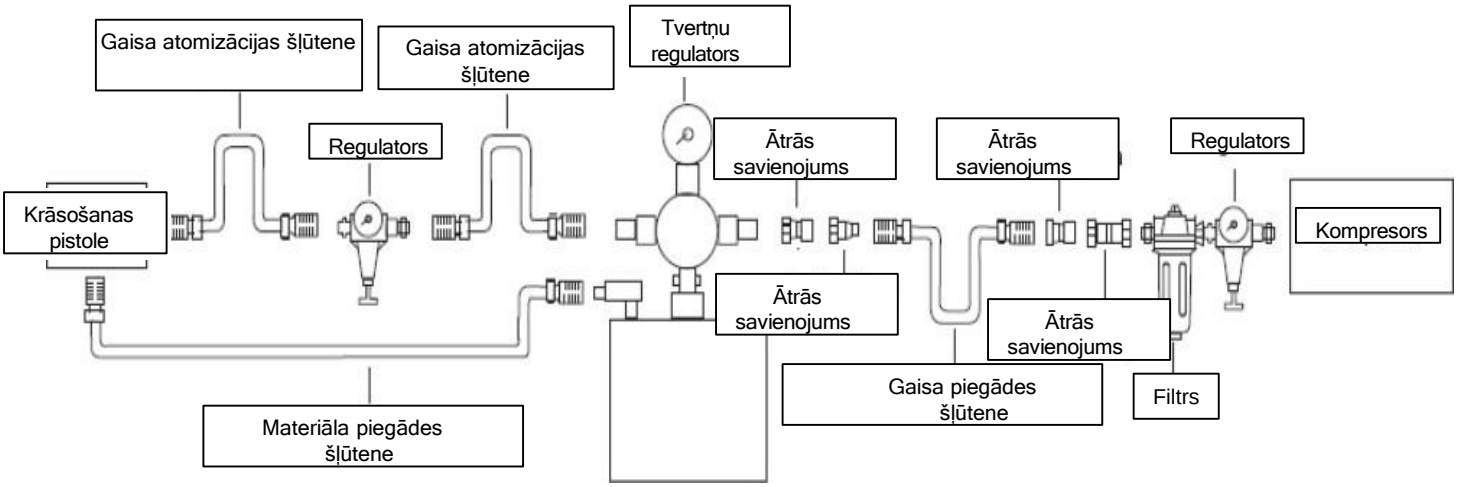
PALAIŠANA

Lai uzsāktu agregātu, nepieciešams saspiests gaiss - ko mēs pievienojam reduktoram. Krāsošanas pistoli cieši savienojam ar tvertni un reduktoru, izmantojot šļūtenes (gaiss + krāsa). Ielejam krāsu (līmi) tvertnē un aizveram vāku. Ierīce gatava krāsošanai.
Lietojums:
-praktiski visas krāsas un lakas - krāsošana bez atšķaidīšanas, bieza kārta,
-emulsijas,
-beices,
-antikorozijas krāsas, ugunsizturīgas,

Priekšrocības:

-iespēja krāsot ar 8 litriem krāsas bez nepārtraukta papildināšanas,
-ļauj ātri un tīri uzklāt līmes; līme var palikt tvertnē ilgu laiku - bez kontakta ar gaisu, neizžūst.
-vieglums manevrēt ar pistoli bez tvertnes grūti pieejamās vietās,
-krāsošana bez krāsu atšķaidīšanas - nekas neizžūst, viss cieši aizvērts,
-komplektā esošās daļas labi aizsargātas pret koroziju.

Agregāta pieslēgšanas shēma kompresoram un krāsošanas pistolei.



IESPĒJAMIE PROBLĒMAS UN TO RISINĀJUMI

PROBLĒMA	IESPĒJAMĀ IEMESLS	RISINĀJUMS
Gaiss "noplūst" no regulatora.	1. Bojāta membrāna tvertnes regulatorā.	1. Nomainiet tvertnes regulatoru.
Spiediens uz regulatora lēnām krītas.	1. Netīrs vai nolietots vārsta ligzda regulatorā. 2. Atbrīvoti saspiestā gaisa savienojumi noplūst gaisu.	1. Nomainiet tvertnes regulatoru. 2. Sasprindziniet savienojumus, noņemiet vai atkārtoti uzstādiet tos ar atbilstošu lentu.
Krāsai ir tendence ātri nosēsties tvertnē.	1. Krāsa nav pareizi atšķaidīta vai sajaukta.	1. Sajauciet vai atšķaidiet krāsu saskaņā ar ražotāja ieteikumiem.
Saspiestā gaisa vai šķidruma noplūde no vāka blīvējuma.	1. Bojāts vāka blīvējums. 2. Atbrīvota skrūve. 3. Netīrumi vai cits objekts starp blīvējumu un malu.	1. Nomainiet blīvējumu. 2. Vienmērīgi pievelciet skrūves. 3. Notīriet blīvējumu un malu.
Rādītājs nereģistrē gaisa spiedienu.	1. Izslēgts saspiestais gaiss. 2. Bojāts rādītājs.	1. Ieslēdziet saspiesto gaisu. 2. Nomainiet rādītāju.
Drošības vārsts "izlec	1. Pārāk augsts tvertnes spiediens. 2. Bojāts vārsts drošības.	1. Samaziniet gaisa spiedienu. 2. Nomainiet drošības vārstu.

Divas pēdējās ciparu skaitļa CE marķējuma - 15

ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
paziņo ar pilnu atbildību, ka:

Krāsošanas agregāts – 8l spiediena tvertne krāsām
Tips: GO1191

atbilst Padomes direktīvas 2006/42/EK
prasībām un saskaņotajām normām
EN1953:1999;
ir identisks eksemplāram, kas ir ES tipa novērtējuma sertifikāta BVE 08 09
203 objekts, kas izsniegts 2008. gada 23. septembrī BVCE
Compliance Laboratory Limited.
4D1th ēka Dongming laukumā, Lujiazui,
Pudong jaunajā apgabalā, Šanhajas
pilsētā, Ķīnā

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē savu spēku, ja produkts tiek mainīts vai pārveidots bez ražotāja piekrišanas.

Par tehniskās dokumentācijas sagatavošanu atbild:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.12.2015
Izsniegšanas vieta un datums

Grzegorz Kowalczyk
Pilns vārds un amata nosaukums pilnvarotai personai

Vertaling van de oorspronkelijke handleiding

GEBRUIKSAANWIJZING

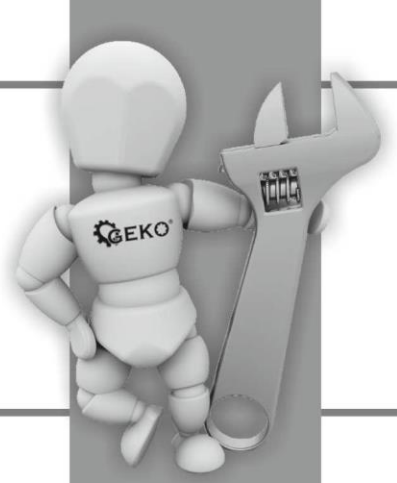
Verfspuitaggregaat – Drukvat voor lak 8L

Type: GO1191

NL

Geproduceerd voor
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Lees deze handleiding zorgvuldig door vóór het eerste gebruik. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker om kennis te nemen van alle instructies die nodig zijn voor het veilige gebruik en onderhoud van het apparaat, evenals om alle risico's te begrijpen die zich tijdens het gebruik kunnen voordoen.



LET OP!!!
Vanwege voortdurende productverbeteringen zijn de foto's en tekeningen in deze handleiding slechts ter illustratie en kunnen zij afwijken van het gekochte product. Deze verschillen kunnen geen aanleiding geven tot een klacht.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

De set bestaat uit:

- Een drukvat met een inhoud van 8 liter, uitgerust met een dubbelwerkende luchtreductor voor het regelen van de druk in het vat, een veiligheidsklep, een aanzuigslang met 3/8"-aansluiting voor het aansluiten van de slang die de lak naar het spuitpistool voert, een ontluchtingsklep en een handvat.
- Een complete slangenset van 3 meter voor het verbinden van het pistool met het vat.
- Een HP-verfspuitpistool met een 2,0 mm nozzle.

ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

1. Lees deze handleiding vóór gebruik zorgvuldig door. Onjuist gebruik van het apparaat kan lichamelijk letsel veroorzaken. De handleiding bevat alle veiligheidsvoorschriften die gevolgd moeten worden om gevaar te voorkomen.
2. Draag een veiligheidsbril. Tijdens het gebruik van het apparaat kunnen verfdruppels in de ogen terechtkomen en letsel veroorzaken. Draag altijd geschikte oogbescherming en een beschermend masker om risico’s te minimaliseren.
3. Draag gehoorbescherming. Langdurig gebruik van de machine kan gehoorbeschadiging veroorzaken. Het risico hangt af van de frequentie en intensiteit van het gebruik. Draag gehoorbescherming om schade te voorkomen.
4. Wijzig het apparaat op geen enkele manier. Het is uitgerust met beschermkappen waarvan wijziging gevaar kan opleveren.
5. Zorg ervoor dat kinderen niet in de werkruimte aanwezig zijn. Koppel en blokkeer de machine wanneer deze niet wordt gebruikt.
6. Draag geen sieraden, kettingen, ringen, armbanden, losse kleding of accessoires die verstrikt kunnen raken in het apparaat. Bind lang haar samen.
7. Gebruik de juiste luchtdruk. Het overschrijden van de aanbevolen druk kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
8. Koppel het apparaat los van de luchtdrukbron vóór onderhoud, reparatie of reiniging.
9. Controleer altijd of het apparaat veilig is om te gebruiken.
10. Raak geen scherpe randen van het apparaat aan.
11. Verwijder na het werk alle afstelwiggen en sleutels om gevaar bij het opnieuw starten van het apparaat te voorkomen.
12. Gebruik het apparaat niet in omgevingen met brandbare stoffen of gassen.
13. Overbelast het apparaat niet. Het werkt het best en gaat het langst mee wanneer het niet overbelast wordt.
14. Controleer vóór elk gebruik op beschadigde onderdelen. Vervang of repareer gebogen, gebroken of losse onderdelen en schroeven.
15. Werk in een goed verlichte ruimte. Slechte verlichting verhoogt het risico op ongelukken.
16. Vermijd per ongeluk inschakelen van het apparaat. Koppel het altijd los van perslucht wanneer het niet in gebruik is.
17. Gebruik alleen aanbevolen accessoires.
18. Laat het apparaat nooit gebruiken door personen zonder juiste instructie of toezicht.
19. Gebruik het apparaat niet onder invloed van alcohol, medicijnen of andere verdovende middelen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DRUKVATEN

1. Het is verboden het drukvat of onderdelen daarvan te wijzigen. Boren, lassen of enige structurele wijziging kan het vat verzwakken.
2. Reiniging en onderhoud. Reinig en droog het vat grondig. Zorg ervoor dat alle onderdelen waar lucht doorheen stroomt, schoon zijn. Verstopte onderdelen kunnen het apparaat beschadigen.
3. Plaats geen chemische stoffen in het drukvat! Deze stoffen kunnen schade aan onderdelen van het apparaat veroorzaken.
4. Wijzig de veiligheidsklep niet. Verander de veiligheidsklep nooit om de druk aan te passen. Wijzigingen kunnen leiden tot gevaarlijk hoge druk in het vat.
5. Verwijder de deksel niet wanneer het vat onder druk staat.
6. Gebruik uitsluitend originele onderdelen of exacte equivalenten.
7. Zorg ervoor dat de accessoires die op het vat zijn aangesloten een hogere nominale druk hebben dan de werkdruk van het vat.

INBEDRIJFSTELLING

Voor het in gebruik nemen van het apparaat is perslucht nodig – sluit de luchtslang aan op de drukregelaar. Verbind het verfspuitpistool goed met het vat en de regelaar via de slangen (lucht + verf). Giet verf (of lijm) in het vat en draai het deksel stevig vast. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.

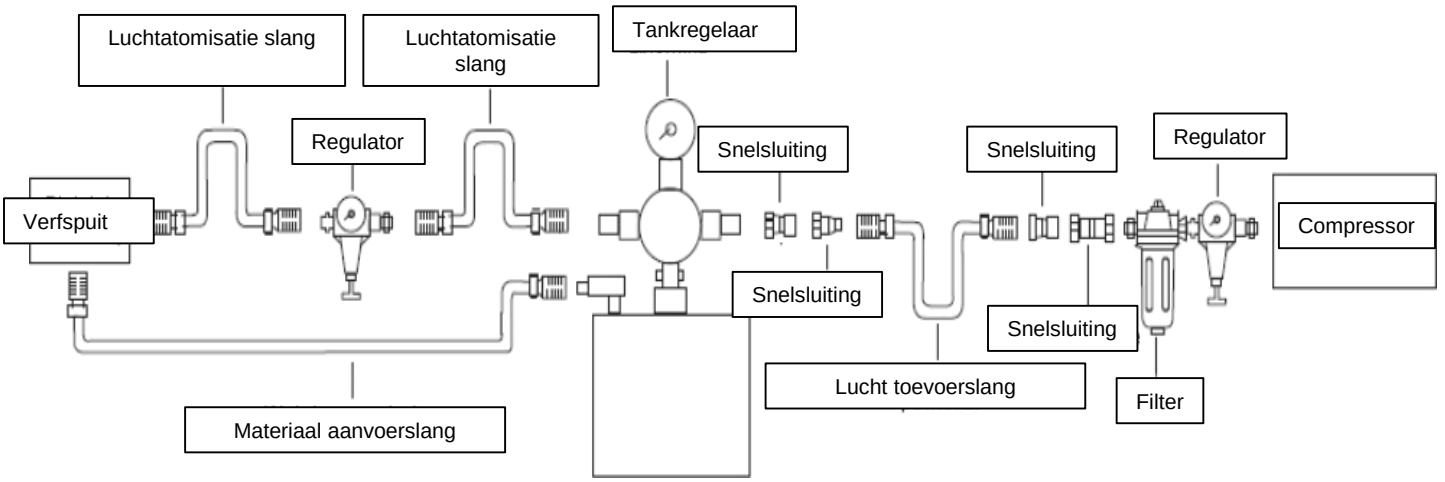
TOEPASSINGEN:

- Vrijwel alle verf- en laksoorten – schilderen zonder verdunning, in dikke lagen
- Emulsieverven
- Beits
- Anticorrosie- en brandwerende verven

VOORDELEN:

- Mogelijkheid om te schilderen met 8 liter verf zonder voortdurend bij te vullen
- Snelle en schone aanbrenging van lijm; lijm kan langdurig in het vat blijven zonder contact met lucht – droogt niet uit
- Gemakkelijk manoeuvreren met het pistool zonder reservoir in moeilijk bereikbare plaatsen
- Schilderen zonder verdunning – niets droogt uit, alles is luchtdicht afgesloten
- Onderdelen van de set zijn goed beschermd tegen corrosie

Schema voor het aansluiten van het aggregaat op de compressor en het verfspuitpistool.



MOGELIJKE PROBLEMEN EN OPLOSSINGEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
Lucht "ontsnapt" uit de regelaar.	1 . Een defect membraan in de tankregelaar.	1. Vervang de tankregelaar.
De druk op de regelaar daalt langzaam	1. Een vuile of versleten klepzitting in de regelaar. 2. Losse persluchtkoppelingen lekken lucht.	1. Vervang de tankregelaar. 2. Draai de koppelingen vast, verwijder ze of monteer ze opnieuw met de juiste tape.
De verf heeft de neiging om snel in het reservoir te bezinken.	1. De verf is niet goed verdund of gemengd.	1. Meng of verdun de verf volgens de aanbevelingen van de fabrikant.
Lekken van vloeistof of lucht uit de dekselpakking	1. Een beschadigde dekselpakking. 2. Een losse schroef. 3. Vuil of een ander object tussen de pakking en de rand.	1. Vervang de pakking. 2. Draai de schroeven gelijkmatig aan. 3. Reinig de pakking en de rand.
De meter registreert de luchtdruk niet.	1. De perslucht is uitgeschakeld. 2. Een defecte meter.	1. Schakel de perslucht in. 2. Vervang de meter.
De veiligheidsklep "springt"	1. Een te hoge tankdruk. 2. Een defecte veiligheidsklep.	1. Verminder de luchtdruk. 2. Vervang de veiligheidsklep.

De laatste twee cijfers van het jaar van het CE-merkteken – 15

OVERENSKOMSTVERKLARING WE

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa straat 3, 97-500 Radomsko
verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

Verfspuitaggregaat – Drukvat voor lak 8L

Type: GO1191

voldoet aan de eisen van de Richtlijn van de Raad 2006/42/EG en de geharmoniseerde normen EN1953:1999;is identiek aan het exemplaar dat het onderwerp is van het typebeoordelingscertificaat CE nr. BVE 08 09 203 van 23.09.2008,uitgegeven door BVCE Compliance Laboratory Limited,4D1th Building Dongming Square, Lujiazui, Pudong New Area, Shanghai City, China.

Deze EG-conformiteitsverklaring verliest zijn geldigheid indien het product wordt gewijzigd of aangepast zonder toestemming van de fabrikant.

De voorbereiding van de technische documentatie is de verantwoordelijkheid van:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Spacerowa straat 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.12.2015
Plaats en datum van uitgifte

Grzegorz Kowalczyk
Achternaam, voornaam en functie
van de bevoegde persoon

Tradução do manual original

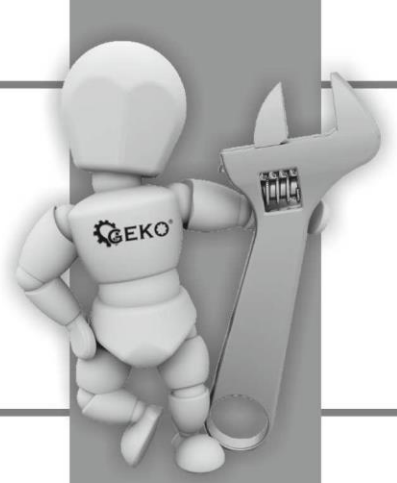
INSTRUÇÕES DE USO

Agregador de pintura – Tanque pressurizado para tinta de 8l
Tipo: GO1191

PT

Produzido para
F.H. GEKO
Kietlin, Rua
Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Antes da primeira utilização, pedimos que leia atentamente este manual de instruções. Familiarizar-se com todas as instruções necessárias para o uso e manuseio seguros, bem como entender todos os riscos que podem ocorrer durante a operação do dispositivo é responsabilidade do usuário.



ATENÇÃO!!!
Devido à constante melhoria dos produtos, as imagens e desenhos incluídos na instrução são meramente ilustrativos e podem diferir do produto adquirido. Essas diferenças não podem ser motivo para reclamação.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

O conjunto consiste em:
- tanque de pressão com capacidade de 8 l, equipado com um redutor de ar de dois estágios para regular a pressão dentro do tanque, válvula de segurança, aspirador com conexão de 3/8" para conectar a mangueira de fornecimento de tinta à pistola, válvula de alívio, suporte.
- conjunto de mangueiras para conectar a pistola ao tanque com comprimento de 3 m.
- pistola de pintura HP com bico de 2,0 mm

REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

1. Leia o manual de instruções antes de começar a trabalhar. O uso inadequado da máquina pode causar danos ao corpo. O manual contém todas as regras de segurança que devem ser seguidas para evitar riscos.
2. Use óculos de proteção. Durante o uso da máquina, respingos de tinta podem atingir os olhos e causar danos. Sempre use óculos de proteção adequados e uma máscara de proteção para minimizar o risco.
3. Use protetores auriculares. O tempo prolongado de trabalho com a máquina pode causar danos à audição. O risco depende da frequência e intensidade do uso da máquina. Para evitar riscos, use protetores auriculares.
4. Não modifique a máquina de forma alguma. O dispositivo é equipado com proteções, cuja modificação pode causar riscos.
5. Cuidado para que crianças não estejam no local de trabalho! Desconecte e bloqueie a máquina quando não estiver em uso.
6. Não use joias, colares, anéis, pulseiras, roupas soltas, óculos e outras joias que possam se enroscar no dispositivo. O cabelo deve ser preso.
7. Use a pressão de ar adequada. Exceder a pressão de ar recomendada pode representar um perigo para o usuário da máquina.
8. Antes de realizar reparos, manutenção ou limpeza do dispositivo, desconecte a máquina do pressão.
9. A cada vez, verifique se o uso da máquina é seguro.
10. Não toque nas bordas afiadas da máquina.
11. Após terminar o trabalho, remova as calços de ajuste e chaves, pois podem ser perigosos ao reiniciar a máquina.
12. Não use o dispositivo em locais onde haja poeiras e gases inflamáveis.
13. Não sobrecarregue o dispositivo. A máquina funciona melhor e por mais tempo se não estiver sobrecarregada.
14. Antes de cada uso, verifique se há peças danificadas. Substitua ou repare quaisquer peças dobradas, quebradas ou parafusos soltos.
15. Trabalhe em um ambiente bem iluminado. Trabalhar em locais mal iluminados aumenta o risco de acidentes.
16. Evite ligar a máquina acidentalmente. Sempre desconecte a máquina do ar comprimido quando não estiver trabalhando com ela.
17. Use apenas acessórios recomendados.
18. Nunca permita que a máquina seja usada sem supervisão por alguém que não foi devidamente treinado.
19. Não use a máquina sob a influência de álcool, medicamentos ou outras substâncias intoxicantes.

REGRAS ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA TANQUES DE PRESSÃO

1. É proibido modificar o tanque da máquina e suas partes. Perfurações no tanque, soldagem ou qualquer alteração em sua estrutura podem enfraquecê-lo.
2. Limpeza e manutenção. Limpe e seque o tanque. Certifique-se de que todas as partes por onde o ar passa estejam limpas. Partes bloqueadas causam danos à máquina.
3. Não coloque substâncias químicas na máquina! Essas substâncias podem causar danos às partes da máquina.
4. Modificação da válvula de segurança. Nunca altere ou modifique a válvula de segurança para mudar a pressão. Modificações na válvula de segurança podem fazer com que a pressão do tanque fique perigosamente alta.
5. Remoção da tampa. Não remova a tampa quando o tanque estiver sob pressão.
6. Use apenas peças originais ou suas equivalentes exatas.
7. Certifique-se de que o equipamento conectado ao tanque tenha uma pressão nominal superior à pressão do ar.

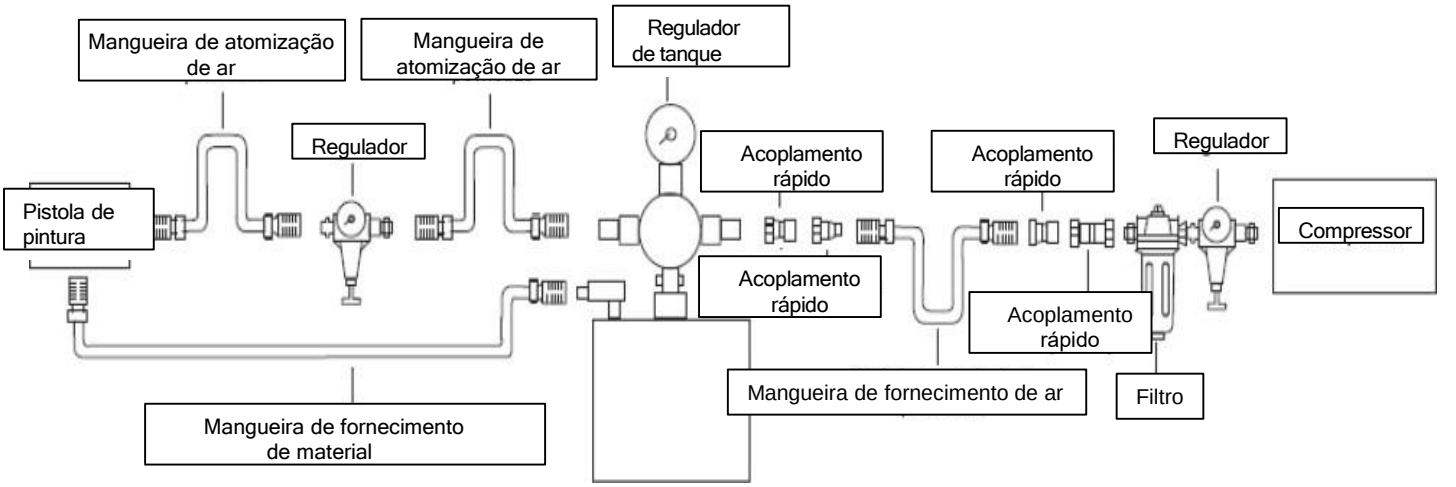
INÍCIO

Para iniciar o agregador, é necessário ar comprimido - que conectamos ao redutor. Conectamos a pistola de pintura hermeticamente ao tanque e ao redutor usando mangueiras (ar + tinta). Despejamos a tinta (cola) no tanque e fechamos a tampa. O dispositivo está pronto para pintura.
Aplicação:
-praticamente todas as tintas e vernizes - pintura sem diluição, camada grossa,
-emulsões,
-tintas para madeira,
-tintas anticorrosivas, resistentes ao fogo,

Vantagens:

-possibilidade de pintar com 8 litros de tinta sem reabastecimento contínuo,
-permite a aplicação rápida e limpa de colas; a cola pode permanecer no tanque por longos períodos - sem contato com o ar, não seca.
-facilidade de manobrar a pistola sem o tanque em locais de difícil acesso,
-pintura sem diluição de tintas - nada seca, tudo hermeticamente fechado,
-os elementos do conjunto bem protegidos contra corrosão.

Esquema de conexão do agregador ao compressor e à pistola de pintura.



PROBLEMAS POSSÍVEIS E SUAS SOLUÇÕES		
PROBLEMA	POSSÍVEL CAUSA	SOLUÇÃO
O ar "fuga" do regulador.	1. Membrana danificada no regulador do tanque.	1. Substitua o regulador do tanque.
A pressão no regulador está caindo lentamente.	1. Soquete de válvula sujo ou desgastado no regulador. 2. Conexões de ar comprimido soltas permitem o ar.	1. Substitua o regulador do tanque. 2. Aperte as conexões, remova ou reinstale-as usando a fita adequada.
A tinta tende a assentar rapidamente no tanque.	1. A tinta não foi adequadamente diluída ou misturada.	1. Misture ou dilua a tinta de acordo com as instruções do fabricante.
Vazamento de líquido ou ar da vedação da tampa.	1. Vedação da tampa danificada. 2. Parafuso solto. 3. Sujeira ou outro objeto entre a vedação e a borda.	1. Substitua a vedação. 2. Aperte os parafusos uniformemente. 3. Limpe a vedação e a borda.
O indicador não registra a pressão do ar.	1. Desligado ar comprimido. 2. Indicador danificado.	1. Ative o ar comprimido. 2. Substitua o indicador.
A válvula de segurança "salta"	1. Pressão do tanque muito alta. 2. Válvula danificada de segurança.	1. Reduza a pressão do ar. 2. Substitua a válvula de segurança.

As duas últimas cifras do ano de aplicação da marca CE - 15

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

F.H. GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declara com total responsabilidade que:

Agregador de pintura – Tanque pressurizado para tinta de 8l
Tipo: GO1191

cumpre os requisitos da diretiva do Conselho
2006/42/CE e das normas harmonizadas
EN1953:1999;
é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação de tipo CE nº
BVE 08 09 203 de 23.09.2008, emitido pelo BVCE Compliance
Laboratory Limited
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Área Nova de Pudong, Cidade
de Xangai, China

Esta Declaração de Conformidade CE perde sua validade se o produto for alterado ou modificado sem a autorização do fabricante.

A responsabilidade pela preparação da documentação técnica é de:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.12.2015
Local e data de emissão

Grzegorz Kowalczyk
Sobrenome, nome e cargo da pessoa autorizada

Traducerea instrucțiunii originale

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Agregat de vopsit – rezervor sub presiune pentru vopsea de 8l
Tip: GO1191

RO

Fabricat pentru
F.H. GEKO
Kietlin, str.
Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Înainte de prima utilizare, vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. Familiarizarea cu toate instrucțiunile necesare pentru utilizarea și operarea în siguranță, precum și înțelegerea tuturor riscurilor care pot apărea, care pot apărea în timpul utilizării echipamentului este responsabilitatea utilizatorului.

ATENȚIE!!!
Datorită îmbunătățirii continue a produselor, informațiile incluse în instrucțiuni, fotografiile și desenele sunt cu titlu informativ și pot diferi de produsul
achiziționat. Aceste diferențe nu pot constitui un motiv de reclamație.

CONȚINUTUL PACHETULUI

Setul constă din:
- rezervor sub presiune cu o capacitate de 8 l, echipat cu un regulator de aer cu două căi pentru reglarea presiunii din interiorul rezervorului, supapă de siguranță, aspirator cu racord de 3/8" pentru conectarea furtunului de alimentare cu vopsea la pistol, supapă de eliberare, suport.
- set de furtunuri pentru conectarea pistolului la rezervor cu o lungime de 3 m.
- pistol de vopsit HP cu duză de 2,0 mm

REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

1. Citiți instrucțiunile de utilizare înainte de a începe lucrul. Utilizarea necorespunzătoare a agregatului poate provoca vătămări corporale. Instrucțiunile conțin toate regulile de siguranță care trebuie respectate pentru a evita pericolele.
2. Purtați ochelari de protecție. În timpul utilizării agregatului, stropii de vopsea pot ajunge în ochi și pot provoca daune. Purtați întotdeauna ochelari de protecție adecvați și o mască de protecție pentru a minimiza riscurile.
3. Purtați căști de protecție. Timpul prelungit de lucru cu mașina poate provoca daune auditive. Riscul depinde de frecvența și intensitatea utilizării mașinii. Pentru a evita pericolele, purtați căști de protecție.
4. Nu modificați agregatul în niciun fel. Echipamentul este dotat cu protecții, iar modificarea acestora poate provoca pericole.
5. Aveți grijă ca copiii să nu se afle în zona de lucru! Deconectați și blocați mașina când nu este utilizată.
6. Nu purtați bijuterii, coliere, inele, brățări, haine largi, ochelari și alte bijuterii care ar putea fi prinse în echipament. Părul trebuie legat.
7. Utilizați presiunea de aer corespunzătoare. Depășirea presiunii de aer recomandate poate prezenta un pericol pentru utilizatorul agregatului.
8. Înainte de a efectua reparații, întreținere sau curățare a echipamentului, deconectați agregatul de presiune.
9. De fiecare dată, verificați dacă utilizarea agregatului este sigură.
10. Nu atingeți marginile ascuțite ale agregatului.
11. După terminarea lucrului, scoateți blocajele de reglare și cheile, deoarece acestea pot fi periculoase la repornirea agregatului.
12. Nu utilizați echipamentul în locuri unde există praf și gaze inflamabile.
13. Nu supraîncărcați echipamentul. Agregatul funcționează cel mai bine și cel mai mult timp dacă nu este supraîncărcat.
14. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există piese deteriorate. Înlocuiți sau reparați orice piese îndoite, crăpate, rupte sau șuruburi slăbite.
15. Lucrați într-o cameră bine iluminată. Lucrul în locuri slab iluminate crește riscul de accident.
16. Evitați activarea accidentală a agregatului. De fiecare dată deconectați agregatul de aerul comprimat când nu lucrați cu el.
17. Utilizați doar echipamentele recomandate.
18. Nu permiteți niciodată utilizarea agregatului fără supraveghere de către o persoană care nu a fost instruită corespunzător.
19. Nu utilizați mașina fiind sub influența alcoolului, medicamentelor sau altor substanțe intoxicante.

REGULI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU REZERVORILE SUB PRESIUNE

1. Modificarea rezervorului agregatului și a componentelor sale este interzisă. Perforarea rezervorului, sudarea sau orice modificare a structurii sale poate slăbi rezervorul.
2. Curățare și întreținere. Curățați și uscați rezervorul. Asigurați-vă că toate piesele prin care trece aerul sunt curate. Piesele blocate provoacă daune agregatului.
3. Nu se pot introduce substanțe chimice în agregat! Aceste substanțe pot provoca daune componentelor agregatului.
4. Modificarea supapei de siguranță. Nu schimbați și nu modificați supapa de siguranță pentru a schimba presiunea. Modificările supapei de siguranță pot provoca o presiune periculos de mare în rezervor.
5. Îndepărtarea capacului. Nu îndepărtați capacul când rezervorul este sub presiune.
6. Folosiți doar piese originale sau echivalente exacte ale acestora.
7. Asigurați-vă că echipamentul conectat la rezervor are o presiune nominală mai mare decât presiunea aerului.

PORNIRE

Pentru a porni agregatul, este necesar aer comprimat - pe care îl conectăm la regulator. Conectăm pistolul de vopsit etanș la rezervor și regulator prin intermediul furtunurilor (aer + vopsea). Turnăm vopseaua (adezivul) în rezervor și închidem capacul. Dispozitivul este gata de vopsire.

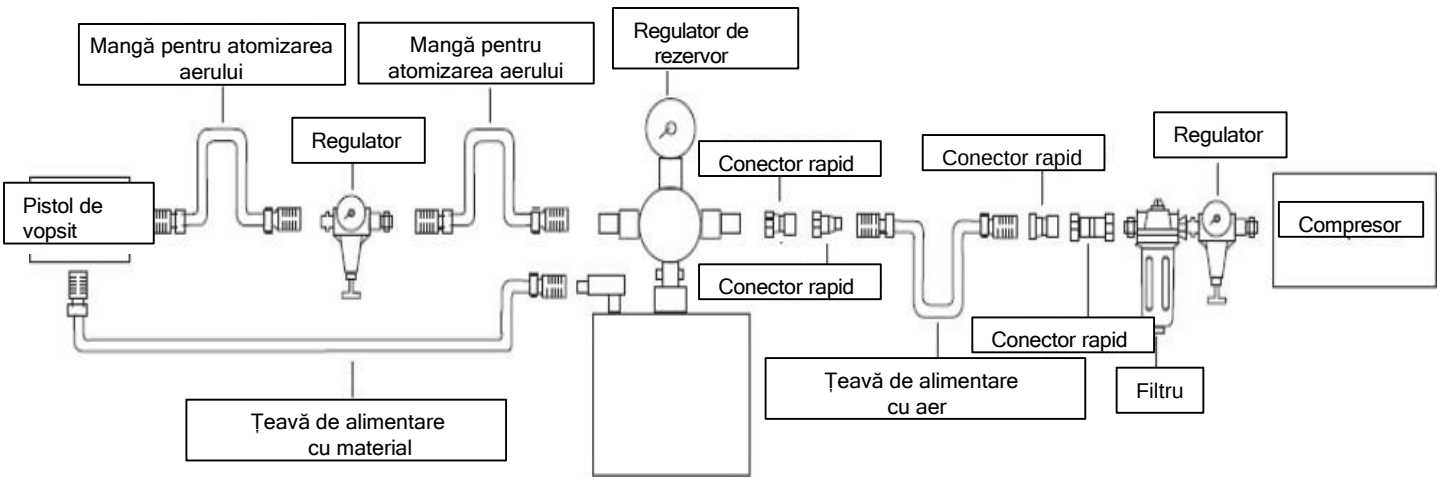
Utilizare:

-practic toate vopsele și lacuri - vopsire fără diluare, strat gros,
-emulsii,
-bejci,
-vopsele anticorozive, ignifuge,

Avantaje:

-posibilitatea de a vopsi cu 8 litri de vopsea fără a adăuga continuu,
-permite aplicarea rapidă și curată a adezivilor; adezivul poate rămâne în rezervor timp îndelungat
- fără contact cu aerul, nu se usucă.
-ușurința de a manevra pistolul fără rezervor în locuri greu accesibile,
-vopsire fără diluarea vopselelor - nimic nu se usucă, totul este etanș închis,
-elementele setului sunt bine protejate împotriva coroziunii.

Schema de conectare a agregatului la compresor și pistolul de vopsit.



PROBLEME POSIBILE ȘI SOLUȚIILE ACESTORA

PROBLEM	POSIBILĂ CAUZĂ	SOLUȚIE
Aerul "scapă" din regulator.	1. Membrană defectă în regulatorul rezervorului.	1. Schimbați regulatorul rezervorului.
Presiunea de pe regulator scade încet.	1. Soclul supapei din regulator este murdar sau uzat. 2. Conexiunile slăbite ale aerului comprimat permit trecerea aerului.	1. Schimbați regulatorul rezervorului. 2. Strângeți conexiunile, îndepărtați sau remontați-le folosind bandă adecvată.
Vopseaua are tendința de a se depune rapid în rezervor.	Vopseaua nu a fost diluată sau amestecată corespunzător.	1. Amestecați sau diluați vopseaua conform recomandărilor producătorului.
Scurgere de lichid sau aer din garnitura capacului.	1. Garnitura capacului este defectă. 2. Șurub slăbit. 3. Murdărie sau alt obiect între garnitură și margine.	1. Schimbați garnitura. 2. Strângeți șuruburile uniform. 3. Curățați garnitura și marginea.
Indicatorul nu înregistrează presiunea aerului.	1. Dezactivat aer comprimat. 2. Indicator defect.	1. Activați aerul comprimat. 2. Schimbați indicatorul.
Supapa de siguranță "sare"	1. Presiune prea mare în rezervor. 2. Supapă defectă de siguranță.	1. Reduceți presiunea aerului. 2. Schimbați supapa de siguranță.

Ultimele două cifre ale anului de aplicare a marcajului CE - 15

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

F.H. GEKO Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
declară cu întreaga responsabilitate că:

Agregat de vopsit – rezervor sub presiune pentru vopsea de 8l
Tip: GO1191

îndeplinește cerințele directivei Consiliului
2006/42/CE și normele armonizate
EN1953:1999;
este identic cu exemplarul care face obiectul certificatului de evaluare a tipului CE nr BVE 08 09 203 din 23.09.2008, emis de BVCE
Compliance Laboratory Limited
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Zona Nouă Pudong, Orașul
Shanghai, China

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă produsul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Responsabil pentru pregătirea documentației tehnice este:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.12.2015
Locul și data emiterii

Grzegorz Kowalczyk
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate

Перевод оригинальной инструкции

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Краскопульт – 8л прессованный бак для краски
Тип: GO1191

RU

Произведено для
F.H. GEKO
Кетлин, ул.
Спасерова 3
97-500 Радомско
www.geko.pl

Перед первым использованием, пожалуйста, внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации. Ознакомление со всеми инструкциями, необходимыми для безопасного использования и обслуживания, а также понимание всех рисков, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства, является обязанностью его пользователя.

ВНИМАНИЕ!!!

В связи с постоянным совершенствованием продуктов, размещенные в инструкции фотографии и рисунки носят иллюстративный характер и могут отличаться от купленного товара. Эти различия не могут быть основанием для жалоб.

СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

Комплект состоит из:
- прессованного бака объемом 8 л, оснащенного двухходовым редуктором воздуха для регулировки давления внутри бака, предохранительным клапаном, всасывателем с соединением 3/8" для подключения шланга подачи краски к пистолету, сбросным клапаном, ручкой.
- комплекта шлангов для соединения пистолета с баком длиной 3 м.
- краскораспылителя HP с соплом 2,0 мм

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Прочитайте инструкцию по эксплуатации перед началом работы. Неправильное использование агрегата может привести к травмам. Инструкция содержит все правила безопасности, которых необходимо придерживаться, чтобы избежать опасности.
2. Носите защитные очки. При использовании агрегата брызги краски могут попасть в глаза и повредить их. Всегда носите соответствующие защитные очки и защитную маску, чтобы минимизировать риск.
3. Носите защитные наушники. Продолжительное время работы с машиной может привести к повреждению слуха. Риск зависит от частоты и интенсивности использования машины. Чтобы избежать опасности, носите защитные наушники.
4. Не модифицируйте агрегат никаким образом. Устройство оснащено защитными кожухами, модификация которых может создать опасность.
5. Следите за тем, чтобы дети не находились в рабочей зоне! Отключайте и блокируйте машину, когда она не используется.
6. Не носите украшения, ожерелья, кольца, браслеты, свободную одежду, очки и другие украшения, которые могут запутаться в устройстве. Волосы следует собрать.
7. Используйте соответствующее давление воздуха. Превышение рекомендуемого давления воздуха может создать опасность для пользователя агрегата.
8. Перед проведением ремонта, обслуживания или чистки устройства, отключите агрегат от давления.
9. Каждый раз проверяйте, безопасно ли использование агрегата.
10. Не трогайте острые края агрегата.
11. После завершения работы, извлеките регулировочные клинья и ключи, так как они могут быть опасны при повторном запуске агрегата.
12. Не используйте устройство в местах, где находятся легковоспламеняющиеся пыли и газы.
13. Не перегружайте устройство. Агрегат работает лучше и дольше, если не перегружен.
14. Перед каждым использованием проверьте, нет ли поврежденных частей. Все изогнутые, треснувшие, сломанные части или ослабленные винты замените или отремонтируйте.
15. Работайте в хорошо освещенном помещении. Работа в плохо освещенных местах повышает риск несчастного случая.
16. Избегайте случайного включения агрегата. Всегда отключайте агрегат от сжатого воздуха, когда вы с ним не работаете.
17. Используйте только рекомендованное оборудование.
18. Никогда не позволяйте использовать агрегат без надзора лицу, которое не прошло соответствующее обучение.
19. Не используйте машину, находясь под воздействием алкоголя, лекарств или других наркотических средств.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПРЕССОВАННЫХ БАКОВ

1. Запрещается модифицировать бак агрегата и его части. Сверление в баке, сварка или любое изменение его конструкции может его ослабить.
2. Чистка и обслуживание. Очистите и высушите бак. Убедитесь, что все части, через которые проходит воздух, чистые. Заблокированные части вызывают повреждение агрегата.
3. В агрегате нельзя размещать химические вещества! Эти вещества могут вызвать повреждение частей агрегата.
4. Модификация предохранительного клапана. Никогда не изменяйте и не модифицируйте предохранительный клапан для изменения давления. Модификации предохранительного клапана могут привести к тому, что давление в резервуаре станет опасно высоким.
5. Снятие крышки. Не снимайте крышку, когда резервуар под давлением.
6. Используйте только оригинальные детали или их точные аналоги.
7. Убедитесь, что оборудование, подключаемое к резервуару, имеет более высокое номинальное давление, чем давление воздуха.

ЗАПУСК

Для запуска агрегата необходимо сжатое воздух - которое мы подключаем к редуктору. Пистолет для краски плотно соединяем с резервуаром и редуктором с помощью шлангов (воздух + краска). Наливаем краску (клей) в резервуар и закручиваем крышку. Устройство готово к покраске.

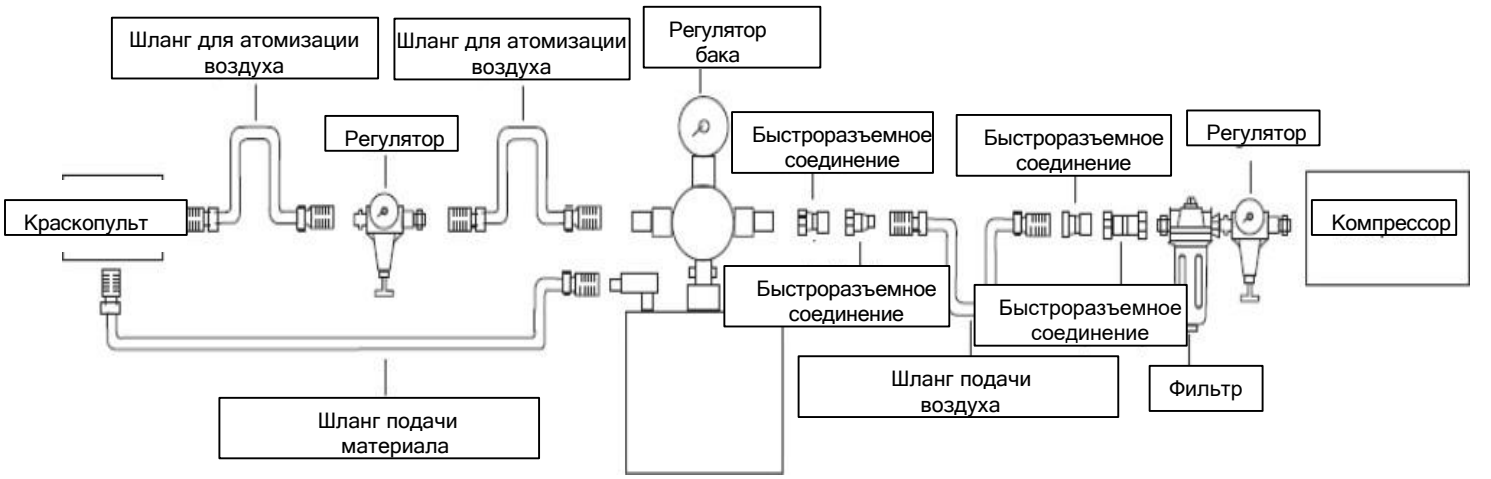
Применение:

-практически все краски и лаки - покраска без разбавления, толстый слой,
-эмульсии,
-морилки,
-антикоррозийные, огнеупорные краски,

Преимущества:

-возможность покраски 8 литрами краски без постоянного подливания,
-обеспечивает быстрое и чистое нанесение клеев; клей может оставаться в резервуаре долгое время - без контакта с воздухом, не высыхает.
-легкость маневрирования пистолетом без резервуара в труднодоступных местах,
-покраска без разбавления красок - ничего не высыхает, все плотно закрыто,
-элементы комплекта хорошо защищены от коррозии.

Схема подключения агрегата к компрессору и пистолету для краски.



ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЯ

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Воздух "утекает" из регулятора.	1. Поврежденная мембрана в регуляторе резервуара.	1. Замените регулятор резервуара.
Давление на регуляторе медленно падает.	1. Грязный или изношенный патрон клапана в регуляторе. 2. Ослабленные соединения сжатого воздуха пропускают воздух.	1. Замените регулятор резервуара. 2. Затяните соединения, удалите или переустановите их с помощью подходящей ленты.
Краска имеет тенденцию быстро оседать в резервуаре.	1. Краска не была должным образом разбавлена или перемешана.	1. Перемешайте или разбавьте краску в соответствии с рекомендациями производителя.
Утечка жидкости или воздуха из уплотнителя крышки.	1. Поврежденное уплотнение крышки. 2. Ослабленный винт. 3. Грязь или другой объект между уплотнением и краем.	1. Замените уплотнение. 2. Ровно затяните винты. 3. Очистите уплотнение и край.
Индикатор не регистрирует давление воздуха.	1. Выключено сжатый воздух. 2. Поврежденный индикатор	1. Включите сжатый воздух. 2. Замените индикатор.
Предохранительный клапан "выскакивает"	1. Слишком высокое давление в резервуаре. 2. Поврежденн ый клапан предохранения.	1. Снизьте давление воздуха. 2. Замените предохранительный клапан.

Две последние цифры года нанесения обозначения CE - 15

ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

F.H. GEKO Kietlin, ул. Spacerowa 3, 97-500 Радомско
декларирует с полной ответственностью, что:

Краскопульт – 8л прессованный бак для краски
Тип: GO1191

соответствует требованиям директивы
Совета 2006/42/EC и гармонизированным
стандартам EN1953:1999;
он идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата оценки
типа EC № BVE 08 09 203 от 23.09.2008, выданного BVCE
Compliance Laboratory Limited
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Pudong New Area, Shanghai
City, China

Настоящая Декларация Соответствия ЕС теряет свою силу, если продукт будет изменен или перестроен без согласия производителя.

За подготовку технической документации отвечает:
Гжегож Ковальчик, Кетлин, ул. Spacerowa 3, 97-500 Радомско.

Кетлин, 15.12.2015
Место и дата выдачи

Гжегож Ковальчик
Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

Preklad pôvodného návodu

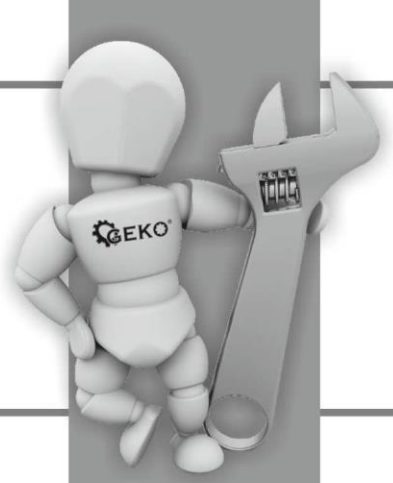
NÁVOD NA POUŽITIE

Striekací agregát – tlaková nádoba na farbu 8l
Typ: GO1191

SK

Vyrobené pre
F.H. GEKO
Kietlin, ul. Spacerowa 3
97-500 Radomsko
www.geko.pl

Pred prvým použitím sa prosím dôkladne oboznámte s týmto návodom na použitie. Oboznámenie sa so všetkými pokynmi potrebnými na bezpečné používanie a obsluhu a pochopenie všetkých rizík, ktoré môžu nastať počas prevádzky zariadenia patrí k povinnostiam jeho používateľa.



POZOR!!!
Vzhľadom na neustále zlepšovanie produktov uvedených v návode, obrázky a kresby majú ilustračný charakter a môžu sa líšiť od zakúpeného tovaru. Tieto rozdiely nemôžu byť základom na reklamáciu.

OBSAH BALENIA

Súprava sa skladá z:
- tlakovej nádrže s objemom 8 l, vybavenej dvojcestným regulátorom vzduchu na reguláciu tlaku vo vnútri nádrže, bezpečnostným ventilom, sacím zariadením s pripojením 3/8" na pripojenie hadice na farbu k pištoli, uvoľňovacím ventilom, držadlom.
- súpravy hadíc na pripojenie pištole k nádrži s dĺžkou 3 m.
- striekacej pištole HP s tryskou 2,0 mm

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

1. Prečítajte si návod na použitie pred začatím práce. Nesprávne používanie agregátu môže spôsobiť zranenie. Návod obsahuje všetky bezpečnostné pravidlá, ktorých sa treba držať, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

2.Noste ochranné okuliare. Počas používania agregátu môžu úlomky farby zasiahnuť oči a spôsobiť ich poškodenie. Vždy noste vhodné ochranné okuliare a ochrannú masku, aby ste minimalizovali riziko.
3. Noste ochranné slúchadlá. Predĺžený čas práce so strojom môže spôsobiť poškodenie sluchu. Riziko závisí od frekvencie a intenzity používania stroja. Aby ste predišli nebezpečenstvu, noste ochranné slúchadlá.
4. Nemodifikujte agregát žiadnym spôsobom. Zariadenie je vybavené ochrannými krytmi, ktorých modifikácia môže spôsobiť nebezpečenstvo.
5. Dávajte pozor, aby sa deti nenachádzali v pracovnej oblasti! Odpojte a zablokujte stroj, keď sa nepoužíva.
6. Nenosíte šperky, náhrdelníky, prstene, náramky, voľné oblečenie, okuliare a iné šperky, ktoré sa môžu zamotať do zariadenia. Vlasy by mali byť zviazané.
7. Používajte správny tlak vzduchu. Prekročenie odporúčaného tlaku vzduchu môže spôsobiť nebezpečenstvo pre používateľa agregátu.
8. Pred vykonaním opráv, údržby alebo čistenia zariadenia odpojte agregát od tlaku.
9. Pri každom použití skontrolujte, či je používanie agregátu bezpečné.
10. Nedotýkajte sa ostrých okrajov agregátu.
11. Po skončení práce vyberte nastavovacie kliny a kľúče, pretože môžu byť nebezpečné pri opätovnom spúšťaní agregátu.
12. Nepoužívajte zariadenie na miestach, kde sa nachádzajú horľavé prachy a plyny.
13. Nepreťažujte zariadenie. Agregát pracuje najlepšie a najdlhšie, ak nie je preťažený.
14. Pred každým použitím skontrolujte, či nie sú poškodené časti. Všetky ohnuté, prasknuté, zlomené časti alebo uvoľnené skrutky vymeňte alebo opravte.
15. Pracujte v dobre osvetlených priestoroch. Práca v zle osvetlených miestach zvyšuje riziko nehody.
16. Vyhnite sa náhodnému zapnutiu agregátu. Vždy odpojte agregát od stlačeného vzduchu, keď s ním nepracujete.
17. Používajte iba odporúčané príslušenstvo.
18. Nikdy nedovoľte používanie agregátu bez dozoru osobe, ktorá nebola riadne vyškolená.
19. Nepoužívajte stroj pod vplyvom alkoholu, liekov alebo iných omamných látok.

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ PRE TLAKOVÉ NÁDRŽE

1. Modifikácia nádrže agregátu a jeho častí je zakázaná. Vŕtanie do nádrže, zváranie alebo akákoľvek zmena v jeho konštrukcii môže oslabiť.
2. Čistenie a údržba. Vyčistite a osušte nádrž. Uistite sa, že všetky časti, ktorými prechádza vzduch, sú čisté. Zablokované časti spôsobujú poškodenie agregátu.
3. Do agregátu sa nesmú umiestňovať chemické látky! Tieto látky môžu spôsobiť poškodenie častí agregátu.
4. Úprava bezpečnostného ventilu. Nikdy nemodifikujte a nemennite bezpečnostný ventil na zmenu tlaku. Úpravy bezpečnostného ventilu môžu spôsobiť, že tlak v nádrži bude nebezpečne vysoký.
5. Odstránenie krytu. Neodstraňujte kryt, keď je nádrž pod tlakom.
6. Používajte iba originálne diely alebo ich presné ekvivalenty.
7. Uistite sa, že zariadenie pripojené k nádrži má vyšší menovitý tlak ako tlak vzduchu.

SPUSTENIE

Na spustenie agregátu je potrebný stlačený vzduch - ktorý pripojíme k regulátoru. Striekacia pištoľ pevne spojíme s nádržou a regulátorom pomocou hadíc (vzduch + farba). Nalejte farbu (lepidlo) do nádrže a uzavrite viečko. Zariadenie je pripravené na maľovanie.

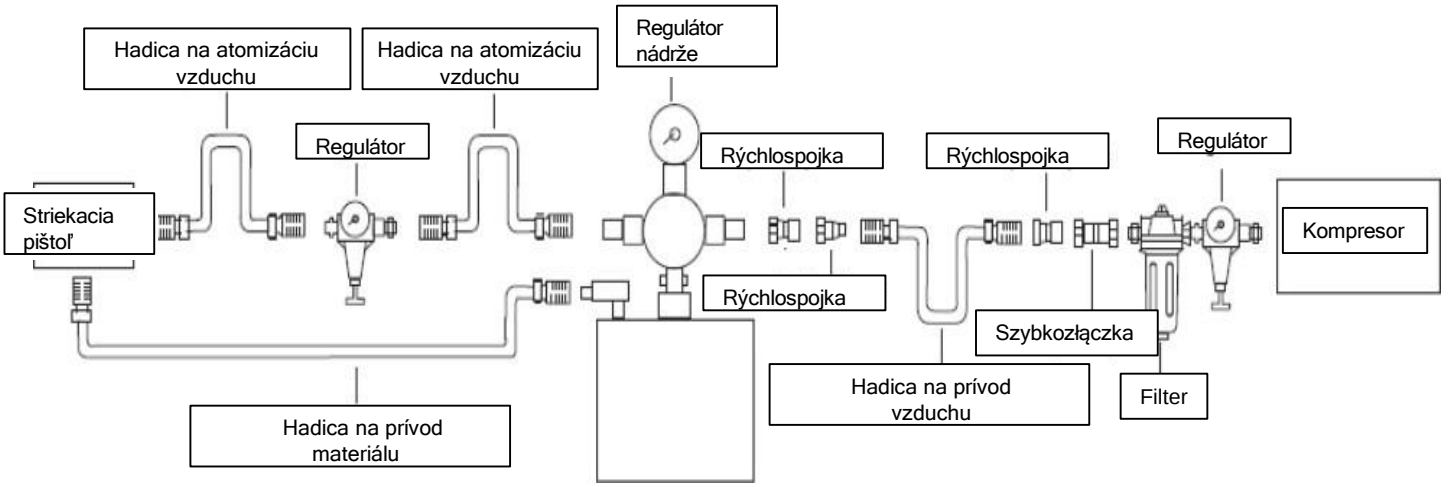
Použitie:

-prakticky všetky farby a laky - maľovanie bez riedenia, hrubá vrstva,
-emulzie,
-moridlo,
-antikorózne farby, ohňovzdorné,

Výhody:

-možnosť maľovania 8 litrami farby bez neustáleho dopĺňania,
-umožňuje rýchle a čisté nanášanie lepidiel; lepidlo môže zostať v nádrži dlhý čas - bez kontaktu so vzduchom, nevysychá.
-ľahkosť manipulácie so striekacou pištoľou bez nádrže na ťažko prístupných miestach,
-maľovanie bez riedenia farieb - nič nevysychá, celé je hermeticky uzavreté,
-prvky súpravy sú dobre chránené pred koróziou.

Schéma pripojenia agregátu k kompresoru a striekacej pištoli.



MOŽNÉ PROBLÉMY A ICH RIEŠENIA

PROBLÉM	MOŽNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Vzduch "uniká" z regulátora.	1. Pokazená membrána v regulátore nádrže.	1. Vymeniť regulátor nádrže.
Tlak na regulátore pomaly klesá.	1. Špinavé alebo opotrebované hniezdo ventilu v regulátore. 2. Uvoľnené spojky stlačeného vzduchu prepúšťajú vzduch.	1. Vymeniť regulátor nádrže. 2. Dotiahnite spojky, odstráňte alebo znovu namontujte pomocou vhodnej pásky.
Farba má tendenciu rýchlo sa usadzovať v nádrži	1. Farba nebola správne zriedená alebo premiešaná.	1. Premiešajte alebo zrieďte farbu podľa pokynov výrobcu.
Únik kvapaliny alebo vzduchu z tesnenia krytu	1. Poškodené tesnenie krytu. 2. Uvoľnená skrutka. 3. Špina alebo iný predmet medzi tesnením a okrajom.	1. Vymeniť tesnenie. 2. Rovnomerne dotiahnite skrutky. 3. Vyčistite tesnenie a okraj.
Ukazovateľ nezaznamenáva tlak vzduchu.	1. Vypnuté stlačený vzduch. 2. Poškodený ukazovateľ.	1. Zapnite stlačený vzduch. 2. Vymeniť ukazovateľ.
Bezpečnostný ventil "vyskočí"	1. Príliš vysoký tlak v nádrži. 2. Poškodený ventil bezpečnosti.	1. Znížte tlak vzduchu. 2. Vymeniť bezpečnostný ventil.

Dve posledné číslice roku označenia CE - 15

VYHLÁSENIE O ZHODE CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko
vyhlasuje s plnou zodpovednosťou, že:

Striekací agregát – tlaková nádoba na farbu 8l
Typ: GO1191

spĺňa požiadavky smernice Rady 2006/42/ES a
harmonizovaných noriem EN1953:1999;
je identický s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu hodnotenia typu
CE č. BVE 08 09 203 zo dňa 23.09.2008, vydaného BVCE
Compliance Laboratory Limited
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Pudong New Area, Shanghai
City, Čína

Toto Vyhlásenie o zhode CE stráca svoju platnosť, ak sa produkt zmení alebo prestaví bez súhlasu výrobcu.

Za prípravu technickej dokumentácie zodpovedá:
Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko.

Kietlin, 15.12.2015
Miesto a datum vystavenia

Grzegorz Kowalczyk
Priezvisko, meno a pozícia oprávnenej osoby

Переклад оригінальної інструкції

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Фарбувальний агрегат – пресувальний бак для фарби 8л
Тип: GO1191

UA

Вироблено для
F.H. GEKO
Кітлін, вул.
Спасерова 3
97-500 Радомсько
www.geko.pl

Перед першим використанням просимо уважно ознайомитися з цією інструкцією з експлуатації. Ознайомлення з усіма інструкціями, необхідними для безпечного використання та обслуговування, а також розуміння всіх ризиків, які можуть виникнути під час експлуатації пристрою, є обов'язком його користувача.

УВАГА!!!

У зв'язку з постійним вдосконаленням продуктів, розміщених у інструкції, фотографії та малюнки мають ілюстративний характер і можуть відрізнятися від придбаного товару. Ці відмінності не можуть бути підставою для скарги.

ЗМІСТ УПАКОВКИ

Набір складається з:
- пресувального бака об'ємом 8 л, оснащеного двохходовим редуктором повітря для регулювання тиску всередині бака, запобіжним клапаном, всмоктувачем з з'єднанням 3/8" для підключення шланга подачі фарби до пістолета, клапаном скидання, ручкою.
- комплекту шлангів для з'єднання пістолета з баком довжиною 3 м.
- фарбувального пістолета HP з соплом 2,0 мм

ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Прочитайте інструкцію з експлуатації перед початком роботи. Неправильне використання агрегату може призвести до травм. Інструкція містить усі правила безпеки, яких слід дотримуватися, щоб уникнути небезпеки.
2. Носіть захисні окуляри. Під час використання агрегату, бризки фарби можуть потрапити в очі і спричинити їх пошкодження. Завжди носіть відповідні захисні окуляри та захисну маску, щоб мінімізувати ризик.
3. Носіть захисні навушники. Подовжений час роботи з машиною може призвести до пошкодження слуху. Ризик залежить від частоти та інтенсивності використання машини. Щоб уникнути небезпеки, носіть захисні навушники.
4. Не модифікуйте агрегатжодним чином. Пристрій оснащений захисними кожухами, модифікація яких може призвести до небезпеки.
5. Слідкуйте, щоб діти не перебували в робочій зоні! Вимкніть і заблокуйте машину, коли вона не використовується.
6. Не носіть ювелірні вироби, намиста, кільця, браслети, вільний одяг, окуляри та інші прикраси, які можуть заплутатися в пристрої. Волосся слід зібрати.
7. Використовуйте відповідний тиск повітря. Перевищення рекомендованого тиску повітря може створити небезпеку для користувача агрегату.
8. Перед проведенням ремонту, обслуговування або очищення пристрою, відключіть агрегат від тиску.
9. Щоразу перевіряйте, чи безпечно використовувати агрегат.
10. Не торкайтеся гострих країв агрегату.
11. Після закінчення роботи, вийміть регулювальні клини та ключі, оскільки вони можуть бути небезпечними під час повторного запуску агрегату.
12. Не використовуйте пристрій у місцях, де є легкозаймисті пил та гази.
13. Не перевантажуйте пристрій. Агрегат працює найкраще і найдовше, якщо не перевантажений.
14. Перед кожним використанням перевіряйте, чи немає пошкоджених частин. Усі вигнуті, тріснуті, зламані частини або послаблені гвинти замініть або відремонтуйте.
15. Працюйте в добре освітленому приміщенні. Робота в погано освітлених місцях підвищує ризик нещасного випадку.
16. Уникайте випадкового вмикання агрегату. Завжди відключайте агрегат від стисненого повітря, коли не працюєте з ним.
17. Використовуйте лише рекомендоване обладнання.
18. Ніколи не дозволяйте використовувати агрегат без нагляду особі, яка не була належним чином навчена.
19. Не використовуйте машину, будучи під впливом алкоголю, ліків або інших наркотичних засобів.

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ПРЕСУВАЛЬНИХ БАКІВ

1. Забороняється модифікувати бак агрегату та його частини. Свердління в баку, зварювання або будь-яка зміна в його конструкції можуть його ослабити.
2. Очищення та обслуговування. Очистіть і висушіть бак. Переконайтеся, що всі частини, через які проходить повітря, чисті. Заблоковані частини призводять до пошкодження агрегату.
3. В агрегаті не можна розміщувати хімічні сполуки! Ці сполуки можуть призвести до пошкодження частин агрегату.
4. Модифікація запобіжного клапана. Ніколи не змінюйте і не модифікуйте запобіжний клапан, щоб змінити тиск. Модифікації запобіжного клапана можуть призвести до небезпечно високого тиску в резервуарі.
5. Зняття кришки. Не знімайте кришку, коли резервуар під тиском.
6. Використовуйте тільки оригінальні деталі або їх точні аналоги.
7. Переконайтеся, що обладнання, підключене до резервуара, має вищий номінальний тиск, ніж тиск повітря.

УВІМКНЕННЯ

Для запуску агрегату потрібне стиснене повітря - яке ми підключаємо до редуктора. Пістолет для фарбування щільно з'єднуємо з резервуаром і редуктором за допомогою шлангів (повітря + фарба). Наливаємо фарбу (клей) у резервуар і закриваємо кришку. Пристрій готовий до фарбування.

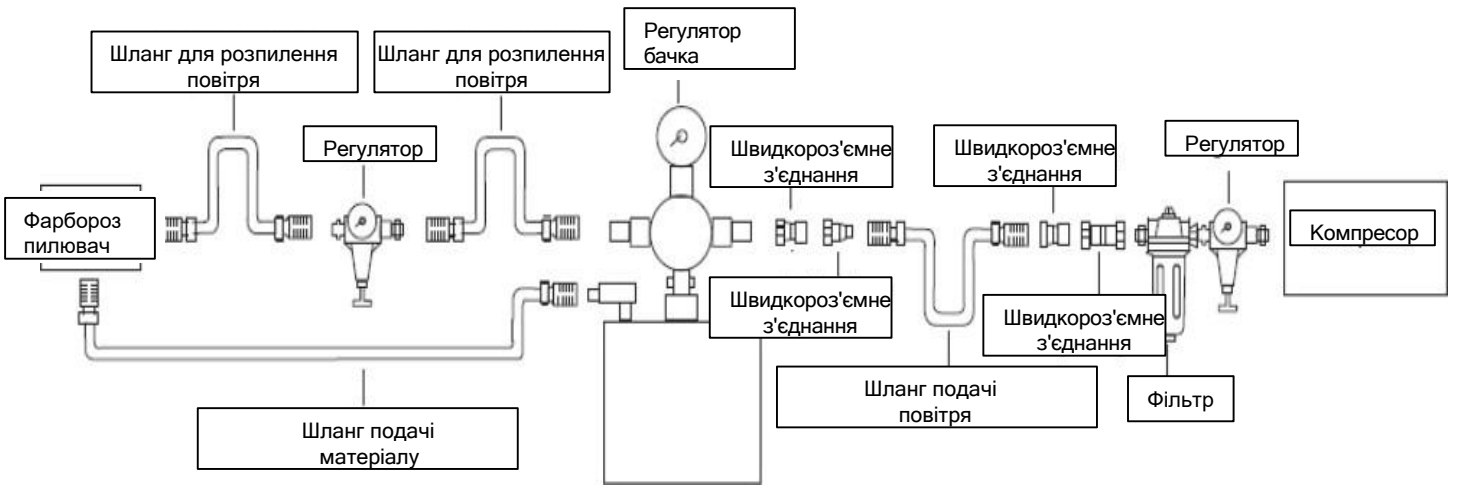
Застосування:

-практично всі фарби та лаки - фарбування без розведення, товстий шар,
-емульсії,
-морилки,
-антикорозійні фарби, вогнестійкі,

Переваги:

-можливість фарбування 8 літрами фарби без постійного доливання,
-дозволяє швидко і чисто наносити клеї; клей може залишатися в резервуарі протягом тривалого часу - позбавлений контакту з повітрям, не висихає.
-легкість маневрування пістолетом без резервуара в важкодоступних місцях,
-фарбування без розведення фарб - нічого не висихає, все щільно закрите,
-елементи комплекту добре захищені від корозії.

Схема підключення агрегату до компресора та пістолета для фарбування.



МОЖЛИВІ ПРОБЛЕМИ І ЇХ РІШЕННЯ

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Повітря "втікає" з регулятора.	1. Пошкоджена мембрана в регуляторі резервуара.	1. Заміни регулятор резервуара.
Тиск на регуляторі повільно знижується.	1. Брудний або зношений роз'єм клапана в регуляторі. 2. Послаблені з'єднання стисненого повітря пропускають повітря.	1. Заміни регулятор резервуара. 2. Закрути з'єднання, видали або повторно встанови їх за допомогою відповідної стрічки.
Фарба має тенденцію до швидкого осадження в резервуарі	1. Фарба не була належним чином розведена або змішана.	1. Змішай або розведи фарбу відповідно до рекомендацій виробника.
Протікання рідини або повітря з ущільнення кришки	1. Пошкоджене ущільнення кришки. 2. Послаблений гвинт. 3. Бруд або інший об'єкт між ущільненням і краєм.	1. Заміни ущільнення. 2. Рівномірно закрути гвинти. 3. Очисти ущільнення та край.
Індикатор не реєструє тиску повітря.	1. Вимкнено стиснене повітря. 2. Пошкоджений індикатор.	1. Увімкни стиснене повітря. 2. Заміни індикатор.
Запобіжний клапан "вискакує"	1. Занадто високий тиск в резервуарі. 2. Пошкоджен ий клапан безпеки.	1. Зменшити тиск повітря. 2. Заміни запобіжний клапан.

Дві останні цифри року нанесення позначення CE - 15

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

F.H. GEKO Kietlin, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько
декларує з повною відповідальністю, що:

Фарбувальний агрегат – пресувальний бак для фарби 8л
Тип: GO1191

відповідає вимогам директиви Ради
2006/42/EC та гармонізованим стандартам
EN1953:1999;
є ідентичним з екземпляром, що є предметом сертифіката оцінки типу
ЄС № BVE 08 09 203 від 23.09.2008, виданого BVCE Compliance
Laboratory Limited
4D1th Building Dongming Square,
Lujiazui, Pudong New Area, Shanghai
City, China

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою дійсність, якщо продукт буде змінено або перебудовано без згоди виробника.

За підготовку технічної документації відповідає:
Гжегож Ковальчик, Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько.

Кітлін, 15.12.2015
Місце та дата видачі

Гжегож Ковальчик
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи